

English version

**DECISION No 2/2023 OF THE JOINT COMMITTEE UNDER THE AGREEMENT
BETWEEN THE EUROPEAN UNION AND JAPAN FOR AN ECONOMIC
PARTNERSHIP**

on the amendments to Annex 14-B on geographical indications

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Agreement between the European Union and Japan for an Economic Partnership (hereinafter referred to as the “Agreement”), and in particular Articles 14.30 and 22.2 thereof,

Whereas:

- (1) The Agreement entered into force on 1 February 2019.
- (2) Within the framework of the Committee on Intellectual Property, the European Union and Japan (hereinafter referred to as “the Parties”) confirmed that every year, starting from 2020 and until 2022, the Joint Committee will consider up to 28 names from the European Union and from Japan respectively to be protected as geographical indications (hereinafter referred to as “GIs”) and added in Annex 14-B of the Agreement, provided that those names are protected as GIs domestically. In accordance with Article 14.30 of the Agreement, 28 GIs of the European Union and 28 GIs of Japan were added in Annex 14-B of the Agreement on 1 February 2021¹ and on 1 February 2022², respectively. As for the third addition of GIs to Annex 14-B, the Parties confirmed that it will take place in 2023 instead of 2022 and that the said addition will be made in two separate occasions in 2023: One for both 28 GIs of the European Union and 14 GIs for Japan and the other for the rest of the Japanese agricultural GIs. The Parties also confirmed that both sides will continue to work to add further GIs to be protected in respective sides as from 1 January 2025.
- (3) Regarding the first part of the third amendment in 2023, in accordance with Article 14.30 of the Agreement, 28 GIs of the European Union and 14 GIs of Japan were added in Annex 14-B of the Agreement on 30 September 2023.
- (4) With regard to the other part of the third amendment in 2023, pursuant to paragraph 1 of Article 14.30, the European Union has completed the opposition procedure and the examination of 6 additional GIs of Japan.

¹ Decision No 1/2021 of the Joint Committee under the Agreement between the European Union and Japan for an Economic Partnership of 25 January 2021 on the amendments to Annexes 14-A and 14-B on geographical indications [2021/109], (OJ L 35, 1.2.2021, p. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Decision No 1/2022 of the Joint Committee under the Agreement between the European Union and Japan for an Economic Partnership of 21 January 2022 on the amendments to Annex 14-B on geographical indications [2022/138], (OJ L 22, 1.2.2022, p. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (5) On 24 November 2023, in accordance with paragraph 3 of Article 14.53 of the Agreement, the Committee on Intellectual Property recommended to the Joint Committee to amend Annex 14-B to the Agreement accordingly.
- (6) The Parties completed their internal procedures necessary for adoption of the Decision by the Joint Committee under the Agreement, and endeavour to exchange the diplomatic notes confirming the amendments to the Agreement not more than ten working days after the Decision is adopted.
- (7) Consequently, Annex 14-B to the Agreement should be amended, in accordance with paragraph 3 and subparagraph 4(g) of Article 23.2 of the Agreement.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

In Section B of Part 1 of Annex 14-B to the Agreement, the GIs listed in Annex to this Decision shall be added to the list of GIs of Japan.

Article 2

This Decision is drawn up in duplicate. Article 1 and Annex to this Decision are drawn up in duplicate in the authentic languages of the Agreement provided for in paragraph 1 of Article 23.8 of the Agreement, all texts being equally authentic.

Article 3

This Decision shall be implemented by the Parties as referred to in paragraph 1 of Article 22.2 of the Agreement. The amendments to the Agreement adopted through this Decision shall be confirmed by and enter into force upon the exchange of diplomatic notes in accordance with paragraph 3 of Article 23.2 of the Agreement.

Annex

Name to be protected	Transcription into Latin alphabet (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Fresh Meat [chicken, offal meat]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Fresh Meat [chicken, offal meat]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Processed livestock product [cheese]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Agricultural product [Sudachi (citrus)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Processed agricultural product [tea leaves]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Agricultural product [sweet potato]

¹ For greater certainty, the protection of the individual component "raclette" of the multi-component geographical indication "Tokachi Raclette" is not sought.

**РЕШЕНИЕ № 2/2023 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ СЪГЛАСНО
СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЯПОНИЯ ЗА
ИКОНОМИЧЕСКО ПАРТНЬОРСТВО**

относно измененията на приложение 14-Б относно географските означения

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ,

като взе предвид Споразумението между Европейския съюз и Япония за икономическо партньорство (наричано по-долу „споразумението“), и по-специално членове 14.30 и 22.2 от него,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението влезе в сила на 1 февруари 2019 г.
- (2) В рамките на Комитета по интелектуалната собственост Европейският съюз и Япония (наричани по-долу „страните“) потвърдиха, че всяка година, считано от 2020 г. и до 2022 г., Съвместният комитет ще разглежда до 28 наименования съответно от Европейския съюз и от Япония, на които да бъде предоставена закрила като географски означения и които да бъдат добавени в приложение 14-Б към споразумението, при условие че на тези наименования е предоставена закрила като географски означения на национално равнище. В съответствие с член 14.30 от споразумението 28 географски означения от Европейския съюз и 28 географски означения от Япония бяха добавени в приложение 14-Б към споразумението съответно на 1 февруари 2021 г.¹ и на 1 февруари 2022 г.². По отношение на третото добавяне на географски означения в приложение 14-Б страните потвърдиха, че то ще бъде предприето през 2023 г. вместо през 2022 г. и че въпросното добавяне ще бъде направено с две отделни стъпки през 2023 г.: една за 28 географски означения от Европейския съюз и 14 географски означения от Япония, а другата за останалите японски селскостопански географски означения. Страните потвърдиха също така, че ще продължат да работят за добавяне на допълнителни географски означения, които да бъдат защитени от съответните страни, считано от 1 януари 2025 г.
- (3) По отношение на първата част от третото изменение през 2023 г., в съответствие с член 14.30 от Споразумението на 30 септември 2023 г. в приложение 14-Б към

¹ Решение № 1/2021 на Съвместния комитет съгласно Споразумението между Европейския съюз и Япония за икономическо партньорство от 25 януари 2021 година относно измененията на приложения 14-А и 14-Б относно географските означения [2021/109], (ОВ L 35, 1.2.2021 г., стр. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>.

² Решение № 1/2022 на Съвместния комитет съгласно Споразумението между Европейския съюз и Япония за икономическо партньорство от 21 януари 2022 година относно измененията на приложение 14-Б относно географските означения [2022/138], (ОВ L 22, 1.2.2022 г., стр. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>.

споразумението бяха добавени 28 географски означения от Европейския съюз и 14 географски означения от Япония.

- (4) По отношение на другата част от третото изменение от 2023 г., съгласно член 14.30, параграф 1 Европейският съюз приключи процедурата за възражение и разглеждането на още 6 географски означения от Япония.
- (5) На 24 ноември 2023 г. в съответствие с член 14.53, параграф 3 от споразумението, Комитетът по интелектуалната собственост препоръча на Съвместния комитет да измени съответно приложение 14-Б към споразумението.
- (6) Страните приключиха вътрешните си процедури, необходими за приемането на решението от Съвместния комитет съгласно споразумението, и полагат усилия, за да осъществят размяна на дипломатическите ноти, потвърждаващи измененията на споразумението, не по-късно от десет работни дни след приемането на решението.
- (7) Поради това приложение 14-Б към споразумението следва да бъде изменено в съответствие с член 23.2, параграфи 3 и 4, буква ж) от споразумението.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

В част 1, раздел Б от приложение 14-Б към споразумението географските означения, изброени в приложението към настоящото решение, се добавят в списъка на географските означения от Япония.

Член 2

Настоящото решение е съставено в два екземпляра. Член 1 и приложението към настоящото решение са съставени в два екземпляра на автентичните езици на споразумението, предвидени в член 23.8, параграф 1 от него, като всички текстове са еднакво автентични.

Член 3

Настоящото решение се изпълнява от страните, както е посочено в член 22.2, параграф 1 от споразумението. Измененията в споразумението, приети с настоящото решение, се потвърждават и влизат в сила при размяната на дипломатически ноти в съответствие с член 23.2, параграф 3 от споразумението.

Приложение

Ползващо се със закрила указание	Транскрипция на латиница (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Прясно месо [пилешко месо, карантия]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Прясно месо [пилешко месо, карантия]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Преработен животински продукт [сирене]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Селскостопански продукт [Судачи (цитрусов плод)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Преработен селскостопански продукт [чаени листа]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Селскостопански продукт [сладки картофи]

¹ За по-голяма яснота, закрилата не се отнася за отделния компонент „raclette“ от многокомпонентното географско указание „Tokachi Raclette“.

**ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU PODLE DOHODY MEZI EVROPSKOU
UNIÍ A JAPONSKEM O HOSPODÁŘSKÉM PARTNERSTVÍ č. 2/2023**

o změnách přílohy 14-B týkající se zeměpisných označení

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na Dohodu mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství (dále jen „dohoda“), a zejména na články 14.30 a 22.2 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda vstoupila v platnost dne 1. února 2019.
- (2) V rámci Výboru pro duševní vlastnictví Evropská unie a Japonsko (dále jen „strany“) potvrdily, že Smíšený výbor každý rok, počínaje rokem 2020 a až do roku 2022, posoudí až 28 názvů z Unie a stejný počet z Japonska, které mají být chráněny jako zeměpisná označení a doplněny do přílohy 14-B dohody za předpokladu, že jsou tyto názvy chráněny jako zeměpisná označení na domácím trhu. Dne 1. února 2021 bylo v souladu s článkem 14.30 dohody do přílohy 14-B dohody doplněno 28 zeměpisných označení Unie¹ a dne 1. února 2022 28 zeměpisných označení Japonska². Pokud jde o třetí doplnění zeměpisných označení do přílohy 14-B, strany potvrdily, že k němu dojde v roce 2023 namísto roku 2022 a že toto doplnění bude provedeno při dvou samostatných příležitostech v roce 2023: jedno doplnění 28 zeměpisných označení Unie a zároveň 14 zeměpisných označení Japonska a ve druhém případě zbývajících zeměpisných označení zemědělských produktů Japonska. Strany rovněž potvrdily, že obě strany budou pokračovat v práci na doplnění dalších zeměpisných označení, která mají být chráněna na příslušných stranách od 1. ledna 2025.
- (3) Pokud jde o první část třetího doplnění v roce 2023, dne 30. září 2023 bylo v souladu s článkem 14.30 dohody do přílohy 14-B dohody doplněno 28 zeměpisných označení Unie a 14 zeměpisných označení Japonska.
- (4) Pokud jde o druhou část třetího doplnění v roce 2023, Evropská unie podle čl. 14.30 odst. 1 dokončila námitkové řízení a přezkum šesti dalších zeměpisných označení Japonska.
- (5) Dne 24. listopadu 2023 Výbor pro duševní vlastnictví v souladu s čl. 14.53 odst. 3 dohody Smíšenému výboru doporučil, aby odpovídajícím způsobem změnil přílohu 14-B dohody.

¹ Rozhodnutí Smíšeného výboru podle Dohody mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství č. 1/2021 ze dne 25. ledna 2021 o změnách příloh 14-A a 14-B o zeměpisných označeních [2021/109] (Úř. věst. L 35, 1.2.2021, s. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Rozhodnutí Smíšeného výboru podle Dohody mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství č. 1/2022 ze dne 21. ledna 2022 o změnách přílohy 14-B týkající se zeměpisných označení [2022/138] (Úř. věst. L 22, 1.2.2022, s. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (6) Strany dokončily své vnitřní postupy pro přijetí rozhodnutí Smíšeného výboru podle dohody a usilují o uzavření výměny diplomatických nót potvrzujících změny dohody nejpozději do deseti pracovních dnů po přijetí rozhodnutí.
- (7) Příloha 14-B dohody by proto měla být změněna v souladu s čl. 23.2 odst. 3 a odst. 4 písm. g) dohody,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V části 1 oddíle B přílohy 14-B dohody se do seznamu zeměpisných označení Japonska doplňují zeměpisná označení uvedená v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí je sepsáno ve dvou vyhotoveních. Článek 1 a příloha tohoto rozhodnutí jsou sepsány ve dvou vyhotoveních v závazných jazycích dohody podle čl. 23.8 odst. 1 dohody, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Článek 3

Toto rozhodnutí provádějí strany podle čl. 22.2 odst. 1 dohody. Změny dohody přijaté tímto rozhodnutím se potvrzují a vstupují v platnost výměnou diplomatických nót v souladu s čl. 23.2 odst. 3 dohody.

Příloha

Název, který se má chránit	Přepis do latinské abecedy (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Čerstvé maso [kuře, maso s droby]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Čerstvé maso [kuře, maso s droby]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Zpracovaný živočišný produkt [sýr]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Zemědělský produkt [Sudachi (citrus)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Zpracované zemědělské zboží [čajové listy]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Zemědělské zboží [sladké brambory (batáty)]

¹ V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že ochrana samostatné složky „raclette“ z vícesložkového zeměpisného označení „Tokachi Raclette“ není požadována.

Danish version

AFGØRELSE Nr. 2/2023 VEDTAGET AF DET BLANDEDE UDVALG INDEN FOR RAMMERNE AF AFTALEN MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG JAPAN OM ET ØKONOMISK PARTNERSKAB

om ændring af bilag 14-B om geografiske betegnelser

DET BLANDEDE UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen mellem Den Europæiske Union og Japan om et økonomisk partnerskab (i det følgende benævnt "aftalen"), særlig artikel 14.30 og 22.2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen trådte i kraft den 1. februar 2019.
- (2) Inden for rammerne af Udvalget om Intellectuel Ejendom bekræftede Den Europæiske Union og Japan (i det følgende benævnt "parterne"), at Det Blandede Udvalg hvert år fra 2020 og indtil 2022 vil overveje op til 28 navne fra henholdsvis Den Europæiske Union og Japan, der skal beskyttes som geografiske betegnelser og opføres på listen i aftalens bilag 14-B, forudsat at disse navne allerede er beskyttet som geografiske betegnelser på den pågældende parts område. Der blev i overensstemmelse med aftalens artikel 14.30 opført 28 geografiske betegnelser fra Den Europæiske Union og 28 geografiske betegnelser fra Japan på listen i bilag 14-B til aftalen henholdsvis den 1. februar 2021¹ og den 1. februar 2022². Med hensyn til den tredje tilføjelse af geografiske betegnelser til bilag 14-B bekræftede parterne, at den vil finde sted i 2023 i stedet for 2022, og at nævnte tilføjelse vil blive foretaget på to forskellige tidspunkter i 2023: En for både de 28 geografiske betegnelser fra Den Europæiske Union og de 14 geografiske betegnelser fra Japan og den anden for resten af de japanske geografiske betegnelser for landbrugsprodukter. Parterne bekræftede også, at begge parter fortsat vil arbejde på at tilføje yderligere geografiske betegnelser, der skal beskyttes på de respektive sider fra den 1. januar 2025.
- (3) Hvad angår første del af den tredje ændring i 2023, blev der i overensstemmelse med aftalens artikel 14.30 tilføjet 28 geografiske betegnelser fra Den Europæiske Union og 14 geografiske betegnelser fra Japan i aftalens bilag 14-B den 30. september 2023.
- (4) Hvad angår anden del af den tredje ændring i 2023 har Den Europæiske Union i henhold til artikel 14.30, stk. 1, afsluttet indsigelsesproceduren og undersøgelsen af yderligere 6 geografiske betegnelser fra Japan.

¹ Afgørelse nr. 1/2021 vedtaget af Det Blandede Udvalg inden for rammerne af aftalen mellem Den Europæiske Union og Japan om et økonomisk partnerskab af 25. januar 2021 om ændring af bilag 14-A og 14-B om geografiske betegnelser [2021/109], (EUT L 35 af 1.2.2021, s. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>). <https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>.

² Afgørelse nr. 1/2022 vedtaget af Det Blandede Udvalg inden for rammerne af aftalen mellem Den Europæiske Union og Japan om et økonomisk partnerskab af 21. januar 2022 om ændring af bilag 14-B om geografiske betegnelser [2022/138], (EUT L 22 af 1.2.2022, s. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>). <https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>.

- (5) Den 24. november anbefalede Udvalget for Intellectuel Ejendom i henhold til aftalens artikel 14.53, stk. 3, at Det Blandede Udvalg ændrer aftalens bilag 14-B i overensstemmelse hermed.
- (6) Parterne har afsluttet de interne procedurer, som er nødvendige for at kunne vedtage Det Blandede Udvalgs afgørelse i henhold til aftalen, og bestræber sig på at få udvekslet diplomatiske noter og dermed få bekræftet ændringerne af aftalen senest ti arbejdsdage efter vedtagelsen af afgørelsen.
- (7) Aftalens bilag 14-B bør derfor ændres i overensstemmelse med aftalens artikel 23.2, stk. 3, og artikel 23.2, stk. 4, litra g) —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

I aftalens bilag 14-B, del 1, afdeling B, føjes de geografiske betegnelser, der er opført i bilaget til nærværende afgørelse, til listen over geografiske betegnelser fra Japan.

Artikel 2

Denne afgørelse er udfærdiget i to eksemplarer. Artikel 1 og bilaget til nærværende afgørelse er udfærdiget i to eksemplarer på aftalens autentiske sprog i henhold til aftalens artikel 23.8, stk. 1, idet alle tekster har samme gyldighed.

Artikel 3

Denne afgørelse gennemføres af parterne som omhandlet i aftalens artikel 22.2, stk. 1. De ændringer af aftalen, der vedtages ved nærværende afgørelse, bekræftes af og træder i kraft ved udveksling af diplomatiske noter i overensstemmelse med aftalens artikel 23.2, stk. 3.

Bilag

Betegnelse, der skal beskyttes	Transkription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Fersk kød [kylling, slagtebiprodukt]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Fersk kød [kylling, slagtebiprodukt]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Forarbejdet animalsk produkt [ost]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Landbrugsprodukt [Sudachi (citrusfrugt)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Forarbejdet landbrugsprodukt [teblade]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Landbrugsprodukt [sød kartoffel]

¹ Det præciseres, at der ikke er ansøgt om beskyttelse af den enkelte bestanddel "raclette" i det sammensatte produkt med den geografiske betegnelse "Tokachi Raclette".

**BESCHLUSS Nr. 2/2023 DES GEMISCHTEN AUSSCHUSSES IM RAHMEN DES
ABKOMMENS ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN UNION UND JAPAN ÜBER
EINE WIRTSCHAFTSPARTNERSCHAFT**

über die Änderungen des Anhangs 14-B über geografische Angaben

DER GEMEINSAME AUSSCHUSS —

gestützt auf das Abkommen zwischen der Europäischen Union und Japan über eine Wirtschaftspartnerschaft (im Folgenden das „Abkommen“), insbesondere auf die Artikel 14.30 und 22.2,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Das Abkommen ist am 1. Februar 2019 in Kraft getreten.
- (2) Im Rahmen des Ausschusses „Geistiges Eigentum“ bestätigten die Europäische Union und Japan (im Folgenden „Vertragsparteien“), dass der Gemischte Ausschuss ab dem Jahr 2020 und bis zum Jahr 2022 jährlich für bis zu 28 Namen aus der Europäischen Union bzw. aus Japan den Schutz als geografische Angaben und die Aufnahme in Anhang 14-B des Abkommens in Betracht zieht, sofern diese Namen in der EU bzw. in Japan geschützt sind. Gemäß Artikel 14.30 des Abkommens wurden am 1. Februar 2021¹ bzw. am 1. Februar 2022² 28 geografische Angaben der Europäischen Union und 28 geografische Angaben Japans in Anhang 14-B des Abkommens aufgenommen. Hinsichtlich der dritten Aufnahme geografischer Angaben in Anhang 14-B haben die Vertragsparteien bestätigt, dass diese nicht 2022 erfolgen wird, sondern 2023, und dass sie im Jahr 2023 zu zwei verschiedenen Zeitpunkten vorgenommen werden soll: Zum ersten Zeitpunkt geht es um die Aufnahme von 28 geografischen Angaben der Europäischen Union und von 14 geografischen Angaben Japans, zum zweiten Zeitpunkt sollen die übrigen geografischen Angaben Japans für Agrarerzeugnisse aufgenommen werden. Die Vertragsparteien bestätigten ferner, dass beide Seiten weiter daran arbeiten werden, ab dem 1. Januar 2025 weitere geografische Angaben hinzuzufügen, die auf der jeweils anderen Seite zu schützen sind.
- (3) Was den ersten Teil der dritten Änderung im Jahr 2023 betrifft, so wurden gemäß Artikel 14.30 des Abkommens am 30. September 2023 28 geografische Angaben der Europäischen Union und 14 geografische Angaben Japans in Anhang 14-B des Abkommens aufgenommen.

¹ Beschluss Nr. 1/2021 des Gemischten Ausschusses im Rahmen des Abkommens zwischen der Europäischen Union und Japan über eine Wirtschaftspartnerschaft vom 25. Januar 2021 über die Änderungen der Anhänge 14-A und 14-B über geografische Angaben [2021/109] (ABl. L 35 vom 1.2.2021, S. 31), ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>.

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Beschluss Nr. 1/2022 des Gemischten Ausschusses im Rahmen des Abkommens zwischen der Europäischen Union und Japan über eine Wirtschaftspartnerschaft vom 21. Januar 2022 über die Änderungen des Anhangs 14-B über geografische Angaben [2022/138] (ABl. L 22 vom 1.2.2022, S. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (4) In Bezug auf den zweiten Teil der dritten Änderung im Jahr 2023 hat die Europäische Union gemäß Artikel 14.30 Absatz 1 das Einspruchsverfahren und die Prüfung von sechs zusätzlichen geografischen Angaben Japans abgeschlossen.
- (5) Im Einklang mit Artikel 14.53 Absatz 3 des Abkommens empfahl der Ausschuss „Geistiges Eigentum“ dem Gemischten Ausschuss am 24. November 2023, Anhang 14-B des Abkommens entsprechend zu ändern.
- (6) Die Vertragsparteien haben ihre für die Annahme des Beschlusses durch den Gemischten Ausschuss im Rahmen des Abkommens erforderlichen internen Verfahren abgeschlossen und bemühen sich darum, die diplomatischen Noten zur Bestätigung der Änderungen des Abkommens spätestens zehn Arbeitstage nach Annahme des Beschlusses auszutauschen.
- (7) Deswegen sollte Anhang 14-B des Abkommens im Einklang mit Artikel 23.2 Absatz 3 und Absatz 4 Buchstabe g des Abkommens geändert werden —

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

Artikel 1

In Anhang 14-B Teil 1 Abschnitt B des Abkommens werden die im Anhang dieses Beschlusses aufgeführten geografischen Angaben der Liste der geografischen Angaben Japans angefügt.

Artikel 2

Dieser Beschluss ist in zwei Urschriften abgefasst. Artikel 1 und der Anhang dieses Beschlusses sind in zwei Urschriften in den verbindlichen Sprachfassungen des Abkommens nach Artikel 23.8 Absatz 1 des Abkommens abgefasst, wobei jede Sprachfassung gleichermaßen verbindlich ist.

Artikel 3

Dieser Beschluss wird im Einklang mit Artikel 22.2 Absatz 1 des Abkommens von den Vertragsparteien durchgeführt. Die mit diesem Beschluss angenommenen Änderungen des Abkommens werden durch den diplomatischen Notenwechsel gemäß Artikel 23.2 Absatz 3 des Abkommens bestätigt und treten im Anschluss daran in Kraft.

Anhang

Zu schützender Name	Transkription ins lateinische Alphabet (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Frischfleisch [Hühnerfleisch, Schlachtnebenerzeugnisse]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Frischfleisch [Hühnerfleisch, Schlachtnebenerzeugnisse]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Verarbeitetes tierisches Erzeugnis [Käse]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Agrarerzeugnis [Sudachi (Zitrusfrüchte)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Verarbeitetes landwirtschaftliches Erzeugnis [Teeblätter]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Agrarerzeugnis [Süßkartoffel]

¹ Zur Klarstellung: Der Schutz des einzelnen Bestandteils „Raclette“ in der aus mehreren Teilen bestehenden geografischen Angabe „Tokachi Raclette“ wird nicht angestrebt.

Greek version

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2023 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ

σχετικά με τις τροποποιήσεις του παραρτήματος 14-B για τις γεωγραφικές ενδείξεις

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας (στο εξής: η συμφωνία) και ιδίως τα άρθρα 14.30 και 22.2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2019.
- (2) Στο πλαίσιο της επιτροπής διανοητικής ιδιοκτησίας, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ιαπωνία (στο εξής: συμβαλλόμενα μέρη) επιβεβαίωσαν ότι κάθε χρόνο, αρχής γενομένης από το 2020 και έως το 2022, η μεικτή επιτροπή θα εξετάζει έως και 28 ονομασίες από την Ένωση και από την Ιαπωνία αντιστοίχως, με σκοπό την προστασία τους ως γεωγραφικές ενδείξεις (στο εξής: ΓΕ) και την προσθήκη τους στο παράρτημα 14-B της συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω ονομασίες προστατεύονται ως ΓΕ στην εγχώρια αγορά. Σύμφωνα με το άρθρο 14.30 της συμφωνίας, στο παράρτημα 14-B της συμφωνίας προστέθηκαν 28 ΓΕ της Ένωσης και 28 ΓΕ της Ιαπωνίας, την 1η Φεβρουαρίου 2021¹ και την 1η Φεβρουαρίου 2022², αντιστοίχως. Όσον αφορά την τρίτη προσθήκη ΓΕ στο παράρτημα 14-B, τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαίωσαν ότι θα πραγματοποιηθεί το 2023 αντί του 2022 και ότι η εν λόγω προσθήκη θα γίνει σε δύο φάσεις το 2023: Μία για 28 ΓΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και 14 ΓΕ της Ιαπωνίας, και μία για τις υπόλοιπες ιαπωνικές ΓΕ γεωργικών προϊόντων. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαίωσαν επίσης ότι και οι δύο πλευρές θα συνεχίσουν να εργάζονται για την προσθήκη περαιτέρω ΓΕ που θα προστατεύονται στις αντίστοιχες πλευρές από την 1η Ιανουαρίου 2025.
- (3) Όσον αφορά το πρώτο μέρος της τρίτης προσθήκης του 2023, σύμφωνα με το άρθρο 14.30 της συμφωνίας, στο παράρτημα 14-B της συμφωνίας προστέθηκαν 14 ΓΕ της Ένωσης και 28 ΓΕ της Ιαπωνίας στις 30 Σεπτεμβρίου 2023.
- (4) Όσον αφορά το άλλο μέρος της τρίτης προσθήκης του 2023, σύμφωνα με το άρθρο 14.30 παράγραφος 1, η Ευρωπαϊκή Ένωση ολοκλήρωσε τη διαδικασία ένστασης και την εξέταση 6 πρόσθετων ΓΕ της Ιαπωνίας.

¹ Απόφαση αριθ. 1/2021 της μεικτής επιτροπής βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας για οικονομική εταιρική σχέση της 25ης Ιανουαρίου 2021 σχετικά με τις τροποποιήσεις των παραρτημάτων 14-A και 14-B για τις γεωγραφικές ενδείξεις [2021/109], (EE L 35 της 1.2.2021, σ. 31, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj?locale=el>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Απόφαση αριθ. 1/2022 της μεικτής επιτροπής βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας για οικονομική εταιρική σχέση της 21ης Ιανουαρίου 2022 σχετικά με τις τροποποιήσεις του παραρτήματος 14-B για τις γεωγραφικές ενδείξεις [2022/138], (EE L 22 της 1.2.2022, σ. 45, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj?locale=el>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (5) Στις 24 Νοεμβρίου 2023, σύμφωνα με το άρθρο 14.53 παράγραφος 3 της συμφωνίας, η επιτροπή διανοητικής ιδιοκτησίας συνέστησε στη μεικτή επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως το παράρτημα 14-B της συμφωνίας.
- (6) Τα συμβαλλόμενα μέρη ολοκλήρωσαν τις εσωτερικές διαδικασίες που απαιτούνται για την έκδοση της απόφασης από τη μεικτή επιτροπή στο πλαίσιο της συμφωνίας και καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την ανταλλαγή των διπλωματικών διακοινώσεων που επιβεβαιώνουν τις τροποποιήσεις της συμφωνίας, το αργότερο δέκα εργάσιμες ημέρες μετά την έκδοση της απόφασης.
- (7) Κατά συνέπεια, το παράρτημα 14-B της συμφωνίας θα πρέπει να τροποποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 23.2 παράγραφος 3 εδάφιο 4 στοιχείο ζ) της συμφωνίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα 14-B μέρος 1 τμήμα Β της συμφωνίας, οι ΓΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης προστίθενται στον κατάλογο ΓΕ της Ιαπωνίας.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση συντάσσεται σε δύο αντίτυπα. Το άρθρο 1 και το παράρτημα της παρούσας απόφασης συντάσσονται σε δύο αντίτυπα στις αυθεντικές γλώσσες της συμφωνίας που προβλέπονται στο άρθρο 23.8 παράγραφος 1 της συμφωνίας και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με το άρθρο 22.2 παράγραφος 1 της συμφωνίας. Οι τροποποιήσεις της συμφωνίας που εγκρίνονται με την παρούσα απόφαση επιβεβαιώνονται και τίθενται σε ισχύ με την ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων σύμφωνα με το άρθρο 23.2 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

Παράρτημα

Ονομασία που πρέπει να προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών, για λόγους πληροφόρησης]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Νωπό κρέας [κοτόπουλο, εντόσθια]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Νωπό κρέας [κοτόπουλο, εντόσθια]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Μεταποιημένο ζωικό προϊόν [τυρί]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Γεωργικό προϊόν [Sudachi (εσπεριδοειδή)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Μεταποιημένο προϊόν γεωργικής προέλευσης [φύλλα τσαγιού]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Γεωργικό προϊόν [γλυκοπατάτα]

¹ Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, δεν ζητείται η προστασία του μεμονωμένου στοιχείου «raclette» της γεωγραφικής ένδειξης «Tokachi Raclette» η οποία αποτελείται από πολλά στοιχεία.

Spanish version

DECISIÓN N.º 2/2023 DEL COMITÉ MIXTO EN EL MARCO DEL ACUERDO ENTRE LA UNIÓN EUROPEA Y JAPÓN RELATIVO A UNA ASOCIACIÓN ECONÓMICA

relativa a las modificaciones del anexo 14-B sobre indicaciones geográficas

EL COMITÉ MIXTO,

Visto el Acuerdo entre la Unión Europea y Japón relativo a una asociación económica (en lo sucesivo denominado «Acuerdo»), y en particular sus artículos 14.30 y 22.2,

Considerando lo siguiente:

- (1) El Acuerdo entró en vigor el 1 de febrero de 2019.
- (2) En el marco del Comité de Propiedad Intelectual, la Unión Europea y Japón (en lo sucesivo denominados «Partes») confirmaron que, cada año, a partir de 2020 y hasta 2022, el Comité Mixto examinaría un máximo de veintiocho nombres procedentes de la Unión Europea y de Japón, respectivamente, que deban protegerse como indicaciones geográficas y añadirse al anexo 14-B del Acuerdo, siempre que dichos nombres estén protegidos como indicaciones geográficas en el ámbito nacional. De conformidad con el artículo 14.30 del Acuerdo, el 1 de febrero de 2021¹ y el 1 de febrero de 2022² se añadieron veintiocho indicaciones geográficas de la Unión Europea y veintiocho indicaciones geográficas de Japón al anexo 14-B del Acuerdo, respectivamente. En cuanto a la tercera adición de indicaciones geográficas al anexo 14-B, las Partes confirmaron que se llevaría a cabo en 2023 en lugar de en 2022 y que se haría en dos ocasiones distintas: una para veintiocho indicaciones geográficas de la Unión Europea y catorce indicaciones geográficas de Japón, y otra para el resto de las indicaciones geográficas agrícolas japonesas. Las Partes también confirmaron que ambas seguirán trabajando para añadir otras indicaciones geográficas que deban protegerse en las respectivas Partes a partir del 1 de enero de 2025.
- (3) En cuanto a la primera parte de la tercera modificación realizada en 2023, de conformidad con el artículo 14.30 del Acuerdo, el 30 de septiembre de 2023 se añadieron veintiocho indicaciones geográficas de la Unión Europea y catorce indicaciones geográficas de Japón al anexo 14-B del Acuerdo.
- (4) Por lo que se refiere a la otra parte de la tercera modificación prevista para 2023, de conformidad con el artículo 14.30, apartado 1, la Unión Europea ha completado el

¹ Decisión N.º 1/2021 del Comité Mixto en el marco del Acuerdo entre la Unión Europea y Japón relativo a una Asociación Económica de 25 de enero de 2021 relativa a las modificaciones del anexo 14-A y el anexo 14-B sobre indicaciones geográficas [2021/109] (DO L 35 de 1.2.2021, p. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Decisión n.º 1/2022 del Comité Mixto en el marco del Acuerdo entre la Unión Europea y Japón relativo a una Asociación Económica de 21 de enero de 2022 relativa a las modificaciones del anexo 14-B sobre indicaciones geográficas [2022/138] (DO L 22 de 1.2.2022, p. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

procedimiento de oposición y el examen de seis indicaciones geográficas adicionales de Japón.

- (5) El 24 de noviembre de 2023, de conformidad con el artículo 14.53, apartado 3, del Acuerdo, el Comité de Propiedad Intelectual recomendó al Comité Mixto que modificara el anexo 14-B del Acuerdo en consecuencia.
- (6) Las Partes completaron los procedimientos internos necesarios para la adopción de la Decisión del Comité Mixto en el marco del Acuerdo y deben proceder al canje de las notas diplomáticas por las que se confirmen las modificaciones del Acuerdo, a más tardar diez días hábiles después de la adopción de la Decisión.
- (7) Por consiguiente, debe modificarse el anexo 14-B del Acuerdo, de conformidad con el artículo 23.2, apartado 3 y apartado 4, letra g), del Acuerdo.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 1

En la sección B de la parte 1 del anexo 14-B del Acuerdo, las indicaciones geográficas enumeradas en el anexo de la presente Decisión se añaden a la lista de indicaciones geográficas de Japón.

Artículo 2

La presente Decisión se redacta en doble ejemplar. El artículo 1 y el anexo de la presente Decisión se redactan en doble ejemplar en las lenguas auténticas del Acuerdo en virtud del artículo 23.8, apartado 1, del Acuerdo, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Artículo 3

La presente Decisión será aplicada por las Partes conforme a lo dispuesto en el artículo 22.2, apartado 1, del Acuerdo. Las modificaciones del Acuerdo adoptadas mediante la presente Decisión se verán confirmadas y entrarán en vigor tras el canje de notas diplomáticas de conformidad con el artículo 23.2, apartado 3, del Acuerdo.

Anexo

Nombre que debe protegerse	Transcripción al alfabeto latino (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Carne fresca [pollo, despojos]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Carne fresca [pollo, despojos]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Productos animales transformados [queso]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Producto agrícola [Sudachi (cítrico)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Producto agrícola transformado [hojas de té]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Producto agrícola [batata]

¹ Para mayor certeza, no se pretende la protección del componente individual «raclette» de la indicación geográfica compuesta «Tokachi Raclette».

Estonian version

EUROOPA LIIDU JA JAAPANI VAHELISE MAJANDUSPARTNERLUSLEPINGU ALUSEL MOODUSTATUD ÜHISKOMITEE OTSUS nr 2/2023,

geograafilisi tähiseid käsitleva 14-B lisa muudatuste kohta

ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Liidu ja Jaapani vahelist majanduspartnerluslepingut (edaspidi „leping“), eriti selle artikleid 14.30 ja 22.2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping jõustus 1. veebruaril 2019. aastal.
- (2) Intellektuaalomandi komitee raames kinnitasid Euroopa Liit ja Jaapan (edaspidi „lepinguosaliselised“), et ühiskomitee vaatab igal aastal alates 2020. aastast kuni 2022. aastani üle Euroopa Liidu ja Jaapani kuni 28 toote nimetust, mida kaitstakse geograafilise tähisena ja mis lisatakse lepingu 14-B lisasse, tingimusel et need nimetused on kohapeal kaitstud geograafilise tähisena. 1. veebruaril 2021¹ ja 1. veebruaril 2022² lisati lepingu artikli 14.30 kohaselt lepingu 14-B lisasse vastavalt Euroopa Liidu 28 geograafilist tähist ja Jaapani 28 geograafilist tähist. Seoses geograafiliste tähiste kolmanda lisamisega 14-B lisasse kinnitasid lepinguosaliselised, et see toimub 2022. aasta asemel 2023. aastal ja et kõnealune lisamine tehakse 2023. aastal kahel eraldi korral: esimesel korral Euroopa Liidu 28 geograafilise tähise ja Jaapani 14 geograafilise tähise jaoks ning teisel korral Jaapani põllumajandustoodete ülejäänud geograafiliste tähiste jaoks. Lepinguosaliselised kinnitasid ka, et mõlemad lepinguosaliselised jätkavad tööd, et lisada alates 1. jaanuarist 2025 täiendavalt geograafilisi tähiseid, mida mõlemad lepinguosaliselised kaitsevad.
- (3) Seoses kolmanda muudatuse esimese osaga 2023. aastal lisati lepingu artikli 14.30 kohaselt 30. septembril 2023 lepingu 14-B lisasse Euroopa Liidu 28 geograafilist tähist ja Jaapani 14 geograafilist tähist.
- (4) Seoses kolmanda muudatuse teise osaga 2023. aastal on Euroopa Liit vastavalt artikli 14.30 lõikele 1 vastuväitemenetluse lõpule viinud ning kuus lisatavat Jaapani geograafilist tähist üle vaadanud.
- (5) Kooskõlas lepingu artikli 14.53 lõikega 3 soovitas intellektuaalomandi komitee 24. novembril 2023 ühiskomiteel lepingu 14-B lisa vastavalt muuta.
- (6) Lepinguosaliselised on lõpetanud oma siseriiklikud menetlused, mis on vajalikud lepingu kohase ühiskomitee otsuse vastuvõtmiseks, ning püüavad vahetada lepingu muudatusi

¹ Euroopa Liidu ja Jaapani vahelise majanduspartnerluslepinguga moodustatud ühiskomitee 25. jaanuari 2021. aasta otsus nr 1/2021 14-A lisa ja 14-B lisa (mis käsitlevad geograafilisi tähiseid) muudatuste kohta [2021/109], (ELT L 35, 1.2.2021, lk 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Euroopa Liidu ja Jaapani vahelise majanduspartnerluslepinguga moodustatud ühiskomitee 21. jaanuari 2022. aasta otsus nr 1/2022 geograafilisi tähiseid käsitleva 14-B lisa muudatuste kohta [2022/138], (ELT L 22, 1.2.2022, lk 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

kinnitavad diplomaatilised noodid hiljemalt kümne tööpäeva jooksul pärast otsuse vastuvõtmist.

- (7) Seega tuleks lepingu 14-B lisa muuta vastavalt lepingu artikli 23.2 lõikele 3 ja lõike 4 punktile g,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu 14-B lisa 1. osa B jaos lisatakse käesoleva otsuse lisa loetletud geograafilised tähised Jaapani geograafiliste tähiste loetellu.

Artikkel 2

Käesolev otsus on koostatud kahes eksemplaris. Käesoleva otsuse artikkel 1 ja lisa on koostatud kahes eksemplaris lepingu autentsetes keeltes, mis on sätestatud lepingu artikli 23.8 lõikes 1, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

Artikkel 3

Lepinguosalised rakendavad käesolevat otsust vastavalt lepingu artikli 22.2 lõikele 1. Lepingu muudatused, mis on vastu võetud käesoleva otsuse alusel, kinnitatakse ja need jõustuvad diplomaatiliste nootide vahetamisega vastavalt lepingu artikli 23.2 lõikele 3.

Lisa

Kaitstav nimetus	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Värske liha [kanaliha, rups]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Värske liha [kanaliha, rups]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Töödeldud loomne toode [juust]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Põllumajandustooode [Sudachi (tsitrus)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Töödeldud põllumajandustooted [teelehed]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Põllumajandustooode [maguskartul]

¹ Selguse huvides ei taotleta kaitset mitmeosalise geograafilise tähise „Tokachi Raclette“ eraldi osa „raclette“ suhtes.

Finnish version

EUROOPAN UNIONIN JA JAPANIN VÄLISELLÄ TALOUSKUMPPANUUSSOPIMUKSELLA PERUSTETUN SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 2/2023,

maantieteellisiä merkintöjä koskevan liitteen 14-B muuttamisesta

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin ja Japanin välisen talouskumppanuussopimuksen, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 14.30 ja 22.2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimus tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 2019.
- (2) Teollis- ja tekijänoikeuksia käsittelevässä komiteassa Euroopan unioni ja Japani, jäljempänä 'osapuolet', vahvistivat, että sekakomitea käsittelee vuodesta 2020 alkaen vuoteen 2022 saakka enintään 28:aa Euroopan unionin ja enintään 28:aa Japanin nimeä, jotka on suojattava maantieteellisinä merkintöinä ja lisättävä sopimuksen liitteeseen 14-B, edellyttäen, että kyseisillä nimillä on kotimainen suoja maantieteellisinä merkintöinä. Sopimuksen liitteeseen 14-B lisättiin 1 päivänä helmikuuta 2021¹ sopimuksen 14.30 artiklan mukaisesti 28 Euroopan unionin maantieteellistä merkintää ja 1 päivänä helmikuuta 2022² 28 Japanin maantieteellistä merkintää. Osapuolet vahvistivat, että maantieteellisten merkintöjen kolmas lisäys liitteeseen 14-B tehdään vuonna 2023 vuoden 2022 sijaan ja että kyseinen lisäys tehdään kahdessa eri vaiheessa vuonna 2023: ensimmäisessä vaiheessa lisätään 28 Euroopan unionin maantieteellistä merkintää ja 14 Japanin maantieteellistä merkintää ja seuraavassa vaiheessa loput Japanin maataloustuotteiden maantieteellisistä merkinnöistä. Osapuolet vahvistivat myös aikovansa jatkaa yhteistyötään sisällyttääkseen liitteeseen edelleen molempien osapuolten suojattavia maantieteellisiä merkintöjä 1 päivästä tammikuuta 2025 alkaen.
- (3) Vuodeksi 2023 tehdyn muutoksen ensimmäisen osan osalta sopimuksen liitteeseen 14-B lisättiin sopimuksen 14.30 artiklan mukaisesti 28 Euroopan unionin maantieteellistä merkintää ja 14 Japanin maantieteellistä merkintää 30 päivänä syyskuuta 2023.
- (4) Vuodeksi 2023 tehdyn kolmannen muutoksen toisen osan osalta unioni on saattanut päätökseen kuuden uuden Japanin maantieteellisen merkinnän vastaväitemenettelyn ja tarkastelun 14.30 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

¹Euroopan unionin ja Japanin välisellä talouskumppanuussopimuksella perustetun sekakomitean päätös N:o 1/2021, annettu 25 päivänä tammikuuta 2021, maantieteellisiä merkintöjä koskevien liitteiden 14-A ja 14-B muuttamisesta [2021/109], (EUVL L 35, 1.2.2021, s. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

²Euroopan unionin ja Japanin välisellä talouskumppanuussopimuksella perustetun sekakomitean päätös N:o 1/2022, annettu 21 päivänä tammikuuta 2022, maantieteellisiä merkintöjä koskevan liitteen 14-B muuttamisesta [2022/138], (EUVL L 22, 1.2.2022, s. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (5) Teollis- ja tekijänoikeuksia käsittelevä komitea suositteli sopimuksen 14.53 artiklan 3 kohdan mukaisesti 24 päivänä marraskuuta 2023 sekakomitealle sopimuksen liitteen 14-B muuttamista.
- (6) Osapuolet ovat saattaneet päätökseen omat sisäiset menettelynsä, jotka tarvitaan sekakomitean sopimuksen nojalla tekemän päätöksen hyväksymiseen, ja pyrkivät vaihtamaan diplomaattinootit sopimuksen muutosten vahvistamiseksi kymmenen työpäivän kuluessa päätöksen hyväksymisestä.
- (7) Sen vuoksi sopimuksen liitettä 14-B olisi muutettava sopimuksen 23.2 artiklan 3 kohdan ja 4 kohdan g alakohdan mukaisesti.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Lisätään tämän päätöksen liitteessä luetellut maantieteelliset merkinnät sopimuksen liitteessä 14-B olevan 1 osan B jaksossa Japanin maantieteellisten merkintöjen luetteloon.

2 artikla

Tämä päätös tehdään kahtena kappaleena. Tämän päätöksen 1 artikla sekä liite laaditaan kahtena kappaleena sopimuksen 23.8 artiklan 1 kohdassa määrätyillä sopimuksen virallisilla kielillä, ja kaikki tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia.

3 artikla

Osapuolet panevat tämän päätöksen täytäntöön siten kuin sopimuksen 22.2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetaan. Tällä päätöksellä hyväksytyt sopimuksen muutokset on vahvistettava ja ne tulevat voimaan diplomaattinoottien vaihdolla sopimuksen 23.2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Liite

Suojattava nimi	Litterointi Litterointi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Tuore liha [kana, muut eläimenosat]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Tuore liha [kana, muut eläimenosat]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Jalostettu eläintuote [juusto]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Maataloustuote [Sudachi (sitruhedelmä)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Jalostetut maatalousperäiset tuotteet [teelehdet]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Maataloustuote [bataatti]

¹Selkeyden vuoksi todetaan, että moniosaisen maantieteellisen merkinnän ”Tokachi Raclette” yksittäiselle osalle ”raclette” ei haeta suojaa.

French version

**DÉCISION N° 2/2023 DU COMITÉ MIXTE AU TITRE DE L'ACCORD ENTRE
L'UNION EUROPÉENNE ET LE JAPON POUR UN PARTENARIAT
ÉCONOMIQUE**

**en ce qui concerne les modifications de l'annexe 14-B relative aux indications
géographiques**

LE COMITÉ MIXTE,

vu l'accord entre l'Union européenne et le Japon pour un partenariat économique (ci-après l'«accord»), et notamment ses articles 14.30 et 22.2,

considérant ce qui suit:

- (1) L'accord est entré en vigueur le 1^{er} février 2019.
- (2) Dans le cadre du comité de la propriété intellectuelle, l'Union européenne et le Japon (ci-après les «parties») ont confirmé que, chaque année, à partir de 2020 et jusqu'en 2022, le comité mixte examinerait jusqu'à 28 dénominations provenant respectivement de l'Union européenne et du Japon en vue de leur protection en tant qu'indications géographiques et de leur ajout à l'annexe 14-B de l'accord, à condition que ces dénominations soient protégées en tant qu'indications géographiques au niveau national. Conformément à l'article 14.30 de l'accord, 28 indications géographiques de l'Union européenne et 28 indications géographiques du Japon ont été ajoutées à l'annexe 14-B de l'accord, le 1^{er} février 2021¹ et le 1^{er} février 2022² respectivement. En ce qui concerne le troisième ajout d'indications géographiques à l'annexe 14-B, les parties ont confirmé qu'il interviendrait en 2023 et non en 2022 et qu'il serait effectué à deux occasions distinctes en 2023: l'une pour 28 indications géographiques de l'Union européenne et 14 indications géographiques du Japon, et l'autre pour le reste des indications géographiques japonaises. Les parties ont également confirmé que les deux parties poursuivraient leurs travaux en vue d'ajouter d'autres indications géographiques à protéger sur leur territoire à compter du 1^{er} janvier 2025.
- (3) En ce qui concerne la première partie du troisième ajout de 2023, conformément à l'article 14.30 de l'accord, 28 indications géographiques de l'Union européenne et 14 indications géographiques du Japon ont été ajoutées à l'annexe 14-B de l'accord le 30 septembre 2023.

¹ Décision n° 1/2021 du comité mixte au titre de l'accord entre l'Union européenne et le Japon pour un partenariat économique du 25 janvier 2021 en ce qui concerne les modifications des annexes 14-A et 14-B relatives aux indications géographiques [2021/109], (JO L 35 du 1.2.2021, p. 31, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj?locale=fr>)

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Décision n° 1/2022 du comité mixte au titre de l'accord entre l'Union européenne et le Japon pour un partenariat économique du 21 janvier 2022 en ce qui concerne les modifications de l'annexe 14-B relative aux indications géographiques s [2022/138], (OJ L 22, 1.2.2022, p. 45, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj?locale=fr>)

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (4) En ce qui concerne l'autre partie du troisième ajout de 2023, conformément à l'article 14.30, paragraphe 1, de l'accord, l'Union européenne a clos la procédure d'opposition et l'examen de 6 indications géographiques supplémentaires du Japon.
- (5) Le 24 novembre 2023, conformément à l'article 14.53, paragraphe 3, de l'accord, le comité de la propriété intellectuelle a recommandé au comité mixte de modifier l'annexe 14-B de l'accord en conséquence.
- (6) Les parties ont clos leurs procédures internes nécessaires à l'adoption de la décision par le comité mixte au titre de l'accord et s'efforcent d'échanger les notes diplomatiques confirmant les modifications de l'accord au plus tard dix jours ouvrables après l'adoption de la décision.
- (7) En conséquence, il y a lieu de modifier l'annexe 14-B de l'accord, conformément à l'article 23.2, paragraphe 3, et paragraphe 4, point g), de l'accord.

A ADOPTÉ LA PRÉSENTE DÉCISION:

Article premier

À l'annexe 14-B, partie 1, section B, de l'accord, les indications géographiques figurant à l'annexe 2 de la présente décision sont ajoutées à la liste des indications géographiques du Japon.

Article 2

La présente décision est rédigée en double exemplaire. L'article 1^{er} et l'annexe de la présente décision sont rédigés en double exemplaire dans les langues de l'accord faisant foi prévues à l'article 23.8, paragraphe 1, de l'accord, tous les textes faisant également foi.

Article 3

La présente décision est mise en œuvre par les parties conformément à l'article 22.2, paragraphe 1, de l'accord. Les modifications de l'accord adoptées par la présente décision entrent en vigueur dès qu'elles ont été confirmées par l'échange de notes diplomatiques conformément à l'article 23.2, paragraphe 3, de l'accord.

ANNEXE

Dénomination à protéger	Transcription en alphabet latin (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Viandes fraîches [viande de poulet, abats]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Viandes fraîches [viande de poulet, abats]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Produit animal transformé [fromage]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Produit agricole [Sudachi (agrumes)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Produit agricole transformé [feuilles de thé]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Produit agricole [patate douce]

¹Il est entendu que la protection de l'élément individuel «raclette» de l'indication géographique composée «Tokachi Raclette» n'est pas demandée.

**ODLUKA br. 2/2023 ZAJEDNIČKOG ODBORA U OKVIRU SPORAZUMA O
GOSPODARSKOM PARTNERSTVU IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I JAPANA**

o izmjenama Priloga 14.-B o oznakama zemljopisnog podrijetla

ZAJEDNIČKI ODBOR,

uzimajući u obzir Sporazum o gospodarskom partnerstvu između Europske unije i Japana (dalje u tekstu „Sporazum”), a posebno njegove članke 14.30. i 22.2.,

budući da:

- (1) Sporazum je stupio na snagu 1. veljače 2019.
- (2) U okviru Odbora za intelektualno vlasništvo Europska unija i Japan (dalje u tekstu „stranke”) potvrdili su da će svake godine, počevši od 2020. pa do 2022., Zajednički odbor razmotriti zaštitu do 28 naziva iz Europske unije odnosno Japana kao oznaka zemljopisnog podrijetla i njihovo dodavanje u Prilog 14.-B Sporazumu pod uvjetom da su ti nazivi zaštićeni kao oznake zemljopisnog podrijetla na domaćem tržištu. U skladu s člankom 14.30. Sporazuma 1. veljače 2021.¹ i 1. veljače 2022.² u Prilog 14.-B Sporazumu dodano je 28 oznaka zemljopisnog podrijetla iz Europske unije i 28 oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana. Kad je riječ o trećem dodavanju oznaka zemljopisnog podrijetla u Prilog 14.-B, stranke su potvrdile da će se ono provesti 2023. umjesto 2022. te da će se obaviti u dva dijela: jedanput za 28 oznaka zemljopisnog podrijetla iz Europske unije i 14 oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana te drugi put za preostale oznake zemljopisnog podrijetla za poljoprivredne proizvode iz Japana. Stranke su potvrdile i da će nastaviti raditi na dodavanju i uzajamnoj zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla od 1. siječnja 2025.
- (3) Kad je riječ o prvom dijelu treće izmjene u 2023., u skladu s člankom 14.30. Sporazuma 30. rujna 2023. u Prilog 14.-B Sporazumu dodano je 28 oznaka zemljopisnog podrijetla iz Europske unije i 14 oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana.
- (4) Kad je riječ o drugom dijelu treće izmjene u 2023., Europska unija je u skladu s člankom 14.30. stavkom 1. završila postupak za podnošenje prigovora i pregled za još šest oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana.
- (5) U skladu s člankom 14.53. stavkom 3. Sporazuma Odbor za intelektualno vlasništvo preporučio je 24. studenog 2023. Zajedničkom odboru da se Prilog 14.-B Sporazumu izmijeni u skladu s tim.

¹ Odluka br. 1/2021 Zajedničkog odbora u okviru Sporazuma o gospodarskom partnerstvu između Europske unije i Japana od 25. siječnja 2021. o izmjenama Priloga 14.-A i Priloga 14.-B o oznakama zemljopisnog podrijetla [2021/109] (SL L 35, 1.2.2021., str. 31., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Odluka br. 1/2022 Zajedničkog odbora u okviru Sporazuma o gospodarskom partnerstvu između Europske unije i Japana od 21. siječnja 2022. o izmjenama Priloga 14.-B o oznakama zemljopisnog podrijetla [2022/138] (SL L 22, 1.2.2022., str. 45., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (6) Stranke su dovršile interne postupke nužne za donošenje odluke Zajedničkog odbora na temelju Sporazuma te će nastojati razmijeniti diplomatske note kojima se potvrđuju izmjene Sporazuma najviše deset radnih dana nakon donošenja odluke.
- (7) Stoga bi trebalo izmijeniti Prilog 14.-B Sporazumu u skladu s člankom 23.2. stavkom 3. i stavkom 4. točkom (g) Sporazuma,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

U Prilogu 14.-B dijelu 1. odjeljku B Sporazuma oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu ovoj Odluci dodaju se na popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana.

Članak 2.

Ova je Odluka sastavljena u dva primjerka. Članak 1. i Prilog ovoj Odluci sastavljeni su u dva primjerka na vjerodostojnim jezicima Sporazuma predviđenima u članku 23.8. stavku 1. Sporazuma, pri čemu je svaki od tekstova jednako vjerodostojan.

Članak 3.

Stranke ovu Odluku provode kako je utvrđeno u članku 22.2. stavku 1. Sporazuma. Izmjene Sporazuma donesene na temelju ove Odluke potvrđuju se i stupaju na snagu nakon razmjene diplomatskih nota u skladu s člankom 23.2. stavkom 3. Sporazuma.

Prilog

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo u informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo u informativne svrhe]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Svježe meso [piletina, klaonički proizvod]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Svježe meso [piletina, klaonički proizvod]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Prerađeni stočarski proizvod [sir]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Poljoprivredni proizvod [Sudachi (agrum)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Prerađeni poljoprivredni proizvod [listovi čaja]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Poljoprivredni proizvod [slatki krumpir]

¹ Podrazumijeva se da se ne zahtijeva zaštita elementa „raclette” u oznaci zemljopisnog podrijetla s više elemenata „Tokachi Raclette”.

Hungarian version

AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS JAPÁN KÖZÖTTI GAZDASÁGI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSSAL LÉTREHOZOTT VEGYES BIZOTTSÁG 2/2023 HATÁROZATA

a földrajzi árujelzőkről szóló 14-B. melléklet módosításairól

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió és Japán közötti gazdasági partnerségi megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 14.30. és 22.2. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás 2019. február 1-jén hatályba lépett.
- (2) A szellemi tulajdonnal foglalkozó bizottság keretében az Európai Unió és Japán (a továbbiakban: a Felek) megerősítették, hogy a vegyes bizottság 2020-tól 2022-ig minden évben legfeljebb 28-28 európai uniós, illetve japán elnevezés vonatkozásában mérlegeli a földrajzi árujelzőként való oltalomban részesítést és a megállapodás 14-B. mellékletébe való felvételt, feltéve, hogy az érintett elnevezések a megfelelő Fél területén földrajzi árujelzőként oltalom alatt állnak. A megállapodás 14.30. cikkének megfelelően a megállapodás 14-B. melléklete 2021. február 1-jén¹, majd 2022. február 1-jén² 28-28 európai uniós, illetve japán földrajzi árujelzővel egészült ki. Ami a 14-B. melléklet újabb földrajzi jelzőkkel, immáron harmadik alkalommal történő kiegészítését illeti, a Felek megerősítették, hogy arra 2022 helyett 2023-ban kerül sor, és hogy az említett kiegészítést 2023-ban két külön lépésben végzik majd el: az egyik a 28 európai uniós földrajzi árujelző és 14 japán földrajzi árujelző, a másik pedig a többi japán mezőgazdasági földrajzi árujelző felvételéből fog állni. A Felek azt is megerősítették, hogy mindkét részről folytatni fogják arra irányuló munkájukat, hogy az egyes Felek területén oltalomban részesítendő földrajzi árujelzők köre 2025. január 1-jétől további árujelzőkkel bővüljön.
- (3) Ami a 2023. évben végrehajtandó harmadik módosítás első részét illeti, a megállapodás 14-B. melléklete a megállapodás 14.30. cikkének megfelelően 2023. szeptember 30-án 28 uniós földrajzi árujelzővel és 14 japán földrajzi árujelzővel egészült ki.
- (4) Ami a 2023-ban végrehajtandó harmadik módosítás másik részét illeti, az Európai Unió a 14.30. cikk (1) bekezdésének megfelelően 6 további japán földrajzi árujelző vonatkozásában lefolytatta a kifogásolási eljárást és a vizsgálatot.

¹ Az Európai Unió és Japán közötti gazdasági partnerségi megállapodással létrehozott vegyes bizottság 1/2021 határozata (2021. január 25.) a földrajzi árujelzőkről szóló 14-A. és 14-B. melléklet módosításáról [2021/109] (HL L 35., 2021.2.1., 31. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Az Európai Unió és Japán közötti gazdasági partnerségi megállapodással létrehozott vegyes bizottság 1/2022 határozata (2022. január 21.) a földrajzi árujelzőkről szóló 14-B. melléklet módosításáról [2022/138] (HL L 22., 2022.2.1., 45. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (5) A fentiek alapján a szellemi tulajdonnal foglalkozó bizottság a megállapodás 14.53. cikkének (3) bekezdésével összhangban 2023. november 24-én ajánlást tett a vegyes bizottságnak a megállapodás 14-B. mellékletének módosítására.
- (6) A Felek lefolytatták a határozatnak a megállapodás szerint, a vegyes bizottság által történő elfogadásához szükséges belső eljárásait, és törekszenek a megállapodás módosításait megerősítő diplomáciai jegyzékeknek a határozat elfogadását legkésőbb tíz munkanappal követő kicserélésére.
- (7) Ezért a megállapodás 14-B. mellékletét a megállapodás 23.2. cikke (3) bekezdésének és a szóban forgó cikk (4) bekezdése g) pontjának megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A megállapodás 14-B. melléklete 1. részének B. szakaszában Japán földrajzi árujelzőinek jegyzékét ki kell egészíteni az e határozat mellékletében felsorolt földrajzi árujelzőkkel.

2. cikk

E határozat két eredeti példányban készült. E határozat 1. cikke, valamint melléklete két-két eredeti példányban készült a megállapodás 23.8. cikkének (1) bekezdésében meghatározott hiteles nyelveken, és a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

3. cikk

E határozatot a Felek a megállapodás 22.2. cikkének (1) bekezdésében foglaltak szerint kötelesek végrehajtani. A megállapodás e határozattal elfogadott módosításait a megállapodás 23.2. cikke (3) bekezdésének megfelelően diplomáciai jegyzékváltás útján kell megerősíteni és hatályba léptetni.

Melléklet

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latin betűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Friss hús [csirke, belsőségek]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Friss hús [csirke, belsőségek]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Feldolgozott állati termék [sajt]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Mezőgazdasági termék [Sudachi (citrusféle)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Feldolgozott mezőgazdasági termék [tealevél]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Mezőgazdasági termék [édesburgonya]

¹ Az egyértelműség érdekében: a „Tokachi Raclette” több alkotóelemből álló földrajzi árujelző „raclette” egyedi alkotóeleme nem képezi oltalom iránti kérelem tárgyát.

DECISIONE N. 2/2023 DEL COMITATO MISTO A NORMA DELL'ACCORDO TRA L'UNIONE EUROPEA E IL GIAPPONE PER UN PARTENARIATO ECONOMICO

relativa alla modifica dell'allegato 14-B sulle indicazioni geografiche

Il COMITATO MISTO,

visto l'accordo tra l'Unione europea e il Giappone per un partenariato economico (di seguito l'"accordo"), in particolare gli articoli 14.30 e 22.2,

considerando quanto segue:

- (1) L'accordo è entrato in vigore il 1° febbraio 2019.
- (2) In sede di comitato per la proprietà intellettuale, l'Unione europea e il Giappone (di seguito le "parti") hanno confermato che ogni anno, a partire dal 2020 e fino al 2022, il comitato misto prenderà in considerazione fino a 28 nomi rispettivamente dell'Unione europea e del Giappone da proteggere come indicazioni geografiche (di seguito "IG") e da aggiungere all'allegato 14-B dell'accordo, a condizione che tali nomi siano protetti come indicazioni geografiche a livello interno. Il 1° febbraio 2021¹ e il 1° febbraio 2022², rispettivamente, conformemente all'articolo 14.30 dell'accordo, nell'allegato 14-B dell'accordo erano state aggiunte 28 indicazioni geografiche dell'Unione europea e 28 indicazioni geografiche del Giappone. Per quanto riguarda la terza aggiunta di indicazioni geografiche nell'allegato 14-B, le parti hanno confermato che essa avrà luogo nel 2023 anziché nel 2022 e che tale aggiunta sarà effettuata in due occasioni distinte nel 2023: una per le 28 indicazioni geografiche dell'Unione europea e 14 indicazioni geografiche del Giappone e l'altra per il resto delle indicazioni geografiche agricole giapponesi. Le parti hanno inoltre confermato che, a decorrere dal 1° gennaio 2025, entrambe continueranno ad adoperarsi per aggiungere ulteriori indicazioni geografiche da proteggere nel rispettivo territorio.
- (3) Per quanto riguarda la prima parte della terza modifica nel 2023, conformemente all'articolo 14.30 dell'accordo, 28 indicazioni geografiche dell'Unione europea e 14 indicazioni geografiche del Giappone sono state aggiunte nell'allegato 14-B dell'accordo il 30 settembre 2023.
- (4) Per quanto riguarda l'altra parte della terza modifica concordata dalle parti nel 2023, a norma dell'articolo 14.30, paragrafo 1, l'Unione europea ha completato la procedura di opposizione e l'esame di altre 6 indicazioni geografiche del Giappone.

¹ Decisione n. 1/2021 del comitato misto istituito a norma dell'accordo tra l'Unione europea e il Giappone per un partenariato economico del 25 gennaio 2021 relativa alla modifica degli allegati 14-A e 14-B sulle indicazioni geografiche [2021/109], (GU L 35 dell'1.2.2021, pag. 31. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

² <https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>
Decisione n. 1/2022 del comitato misto istituito a norma dell'accordo tra l'Unione europea e il Giappone per un partenariato economico del 21 gennaio 2022 relativa alla modifica dell'allegato 14-B sulle indicazioni geografiche [2022/138], (GU L 22 dell'1.2.2022, pag. 45. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (5) Il 24 novembre 2023, a norma dell'articolo 14.53, paragrafo 3, dell'accordo, il comitato per la proprietà intellettuale ha raccomandato al comitato misto di modificare di conseguenza l'allegato 14-B dell'accordo.
- (6) Le parti hanno completato le procedure interne necessarie per l'adozione della decisione da parte del comitato misto ai sensi dell'accordo e si adoperano per scambiarsi le note diplomatiche che confermano le modifiche dell'accordo entro dieci giorni lavorativi dall'adozione della decisione.
- (7) Di conseguenza è opportuno che l'allegato 14-B dell'accordo sia modificato a norma dell'articolo 23.2, paragrafo 3, e paragrafo 4, lettera g), dell'accordo,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Nell'allegato 14-B, parte 1, sezione B, dell'accordo, le indicazioni geografiche elencate nell'allegato della presente decisione sono aggiunte all'elenco di indicazioni geografiche del Giappone.

Articolo 2

La presente decisione è redatta in duplice esemplare. L'articolo 1 e l'allegato della presente decisione sono redatti in duplice esemplare nelle lingue facenti fede dell'accordo di cui all'articolo 23.8, paragrafo 1, del medesimo, tutti i testi facenti ugualmente fede.

Articolo 3

La presente decisione è attuata dalle parti conformemente all'articolo 22.2, paragrafo 1, dell'accordo. Le modifiche dell'accordo adottate con la presente decisione sono confermate dallo scambio di note diplomatiche ed entrano in vigore al momento di tale scambio a norma dell'articolo 23.2, paragrafo 3, dell'accordo.

Allegato

Nome da proteggere	Traslitterazione in caratteri latini (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Carni fresche [pollo, carni e frattaglie]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Carni fresche [pollo, carni e frattaglie]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Prodotti animali trasformati [formaggi]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Prodotti agricoli [Sudachi (agrumi)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Prodotti agricoli trasformati [foglie di tè]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Prodotti agricoli [patata dolce]

¹Si precisa che non è richiesta la tutela del singolo elemento "raclette" dell'indicazione geografica composta "Tokachi Raclette".

Lituanian version

**JUNGTINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 2/2023 PAGAL EUROPOS SĄJUNGOS
IR JAPONIJOS EKONOMINĖS PARTNERYSTĖS SUSITARIMĄ**

dėl 14-B priedo dėl geografinių nuorodų pakeitimų

JUNGTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos ir Japonijos ekonominės partnerystės susitarimą (toliau – Susitarimas), ypač į jo 14.30 ir 22.2 straipsnius,

kadangi:

- (1) Susitarimas įsigaliojo 2019 m. vasario 1 d.;
- (2) Intelektinės nuosavybės komiteto posėdyje Europos Sąjunga ir Japonija (toliau – Šalys) patvirtino, kad kiekvienais metais nuo 2020 m. iki 2022 m. Jungtinis komitetas apsvarstys po ne daugiau kaip 28 Europos Sąjungos ir Japonijos pavadinimus, įvertindamas galimybę juos saugoti kaip geografinės nuorodas (toliau – GN) ir įtraukti į Susitarimo 14-B priedą, jei tie pavadinimai Šalyse saugomi kaip GN. Pagal Susitarimo 14.30 straipsnį, į Susitarimo 14-B priedą 2021 m. vasario 1 d.¹ ir 2022 m. vasario 1 d.² įtrauktos atitinkamai 28 Europos Sąjungos GN ir 28 Japonijos GN. Šalys patvirtino, kad trečiasis GN įtraukimas į Susitarimo 14-B priedą vietoj 2022 m. bus vykdomas 2023 m. ir kad tos geografinės nuorodos 2023 m. bus įtraukiamos per du kartus: pirmą kartą bus įtraukiamos 28 Europos Sąjungos GN ir 14 Japonijos GN, o antrą kartą – likusios Japonijos žemės ūkio GN; Šalys taip pat patvirtino, kad jos abi ir toliau dės pastangas, kad nuo 2025 m. sausio 1 d. atitinkamai kiekvienoje iš jų būtų įtraukiama papildomų saugotinių GN;
- (3) kalbant apie trečiojo pakeitimo pirmą dalį 2023 m., pagal Susitarimo 14.30 straipsnį 2023 m. rugsėjo 30 d. į Susitarimo 14-B priedą buvo įtrauktos 28 Europos Sąjungos GN ir 14 Japonijos GN;
- (4) dėl kitos trečiojo papildymo 2023 m. dalies pagal 14.30 straipsnio 1 dalį Europos Sąjunga užbaigė prieštaravimo procedūrą ir išnagrinėjo šešias papildomas Japonijos GN;
- (5) 2023 m. lapkričio 24 d. Intelektinės nuosavybės komitetas, remdamasis Susitarimo 14.53 straipsnio 3 dalimi, rekomendavo Jungtiniam komitetui atitinkamai iš dalies pakeisti Susitarimo 14-B priedą;

¹ Pagal 2021 m. sausio 25 d. Europos Sąjungos ir Japonijos ekonominės partnerystės susitarimą priimtas Jungtinio komiteto sprendimas Nr. 1/2021 dėl 14-A ir 14-B priedų dėl geografinių nuorodų pakeitimų [2021/109], (OL L 35, 2021 2 1, p. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Pagal 2022 m. sausio 21 d. Europos Sąjungos ir Japonijos ekonominės partnerystės susitarimą priimtas Jungtinio komiteto sprendimas Nr. 1/2022 dėl 14-B priedo dėl geografinių nuorodų pakeitimų [2022/138], (OL L 22, 2022 2 1, p. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (6) Šalys užbaigė savo vidaus procedūras, būtinas pagal Susitarimą įsteigto Jungtinio komiteto sprendimui priimti, ir stengiasi pasikeisti Susitarimo pakeitimus patvirtinančiomis diplomatinėmis notomis, kad jie įsigaliotų ne vėliau kaip per dešimt darbo dienų nuo sprendimo priėmimo;
- (7) todėl pagal Susitarimo 23.2 straipsnio 3 dalį ir 4 dalies g punktą Susitarimo 14-B priedas turėtų būti iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Į Susitarimo 14-B priedo 1 dalies B skirsnyje pateiktą Japonijos geografinių nuorodų sąrašą įtraukiamos šio sprendimo priede išvardytos geografinės nuorodos.

2 straipsnis

Šis sprendimas parengtas dviem egzemplioriais. Šio sprendimo 1 straipsnis ir priedai parengti dviem egzemplioriais Susitarimo 23.8 straipsnio 1 dalyje nustatytais autentiškais kalbomis; visi tekstai yra autentiški.

3 straipsnis

Šį sprendimą Šalys įgyvendina kaip nurodyta Susitarimo 22.2 straipsnio 1 dalyje. Šiuo sprendimu priimti Susitarimo pakeitimai patvirtinami ir įsigalioja pasikeitus diplomatinėmis notomis pagal Susitarimo 23.2 straipsnio 3 dalį.

Priedas

Saugotinas pavadinimas	Transkripcija lotyniškais rašmenimis (informacijos tikslais)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Šviežia mėsa [vištiena, subproduktai]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Šviežia mėsa [vištiena, subproduktai]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Perdirbtas gyvulininkystės produktas [sūris]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Žemės ūkio produktas [<i>Sudachi</i> (citrusinis vaisius)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Perdirbtas žemės ūkio produktas [arbatos lapai]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Žemės ūkio produktas [valgomasis batatas]

¹ Patikslinama, kad neprašoma saugoti atskiros dalies „raclette“, sudarančios sudėtinės geografinės nuorodos „Tokachi Raclette“ dalį.

APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS Nr. 2/2023 SASKAŅĀ AR EKONOMISKO PARTNERATTIECĪBU NOLĪGUMU STARP EIROPAS SAVIENĪBU UN JAPĀNU

par grozījumiem 14.-B pielikumā par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm

APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp Eiropas Savienību un Japānu (turpmāk “nolīgums”) un jo īpaši tā 14.30. pantu un 22.2. pantu,

tā kā:

- (1) Nolīgums stājās spēkā 2019. gada 1. februārī.
- (2) Intelektuālā īpašuma komitejā Eiropas Savienība un Japāna (turpmāk “Puses”) apstiprināja, ka katru gadu, sākot no 2020. gada un līdz 2022. gadam, Apvienotā komiteja izskatīs līdz 28 Savienības un attiecīgi Japānas nosaukumiem, kuri ir aizsargājami kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes (turpmāk “GIN”) un ir iekļaujami nolīguma 14.-B pielikumā, ar nosacījumu, ka minētajiem nosaukumiem piemīt GIN aizsardzība iekšzemē. Saskaņā ar nolīguma 14.30. pantu 2021. gada 1. februārī nolīguma 14.-B pielikumā tika iekļautas 28 Eiropas Savienības GIN¹ un 2022. gada 1. februārī – 28 Japānas GIN². Attiecībā uz GIN trešo iekļaušanu 14.-B pielikumā Puses apstiprināja, ka tā notiks 2023. gadā, nevis 2022. gadā, un ka minētā iekļaušana tiks veikta ar diviem atsevišķiem papildinājumiem 2023. gadā: pirmais attiecas uz 28 Eiropas Savienības GIN un 14 Japānas GIN iekļaušanu, un otrais – uz pārējām Japānas lauksaimniecības GIN. Puses arī apstiprināja, ka turpinās darbu un pievienos papildu GIN, kuras attiecīgajās Pusēs tiks aizsargātas no 2025. gada 1. janvāra.
- (3) Attiecībā uz 2023. gadā paredzēto trešā grozījuma pirmo daļu 2023. gada 30. septembrī saskaņā ar nolīguma 14.30. pantu nolīguma 14.-B pielikumā tika iekļautas 28 Eiropas Savienības GIN un 14 Japānas GIN.
- (4) Attiecībā uz 2023. gadā paredzēto trešā grozījuma otro daļu saskaņā ar 14.30. panta 1. punktu Eiropas Savienība ir pabeigusi iebildumu procedūru un 6 papildu Japānas GIN pārbaudi.
- (5) Intelektuālā īpašuma komiteja 2023. gada 24. novembrī saskaņā ar nolīguma 14.53. panta 3. punktu ieteica Apvienotajai komitejai attiecīgi grozīt nolīguma 14.-B pielikumu.

¹ Ar Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp Eiropas Savienību un Japānu izveidotās Apvienotās komitejas Lēmums Nr. 1/2021 (2021. gada 25. janvāris) par grozījumiem 14.-A un 14.-B pielikumā par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm [2021/109], (OV L 35, 1.2.2021., 31. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>)

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Ar Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp Eiropas Savienību un Japānu izveidotās Apvienotās komitejas Lēmums Nr. 1/2022 (2022. gada 21. janvāris) par grozījumiem 14.-B pielikumā par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm [2022/138], (OV L 22, 1.2.2022., 45. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>). <https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (6) Puses ir pabeigušas savas iekšējās procedūras, kas ir vajadzīgas, lai Apvienotā komiteja saskaņā ar nolīgumu pieņemtu lēmumu, un cenšas apmainīties ar diplomātiskajām notām, kuras apstiprina nolīguma grozījumus, ne vēlāk kā pēc desmit darba dienām no lēmuma pieņemšanas dienas.
- (7) Tāpēc nolīguma 14.-B pielikums būtu jāgroza saskaņā ar nolīguma 23.2. panta 3. punktu un 4. punkta g) apakšpunktu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nolīguma 14.-B pielikuma 1. daļas B iedaļā Japānas ĢIN sarakstam pievieno šā lēmuma pielikumā uzskaitītās ĢIN.

2. pants

Šis lēmums ir sagatavots divos eksemplāros. Šā lēmuma 1. pants un pielikumi ir sagatavoti divos eksemplāros nolīguma autentiskajās valodās, kā paredzēts nolīguma 23.8. panta 1. punktā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

3. pants

Šo lēmumu Puses īsteno, kā minēts nolīguma 22.2. panta 1. punktā. Nolīguma grozījumus, kas pieņemti ar šo lēmumu, apstiprina, un tie stājas spēkā dienā, kad notiek diplomātisko notu apmaiņa saskaņā ar nolīguma 23.2. panta 3. punktu.

Pielikums

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija latīņu alfabēta burtiem (informācijas nolūkiem)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāds, informācijas nolūkos]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Svaiga gaļa [vistas, gaļas subprodukti]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Svaiga gaļa [vistas, gaļas subprodukti]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Pārstrādāts lopkopības produkts [siers]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Lauksaimniecības produkts [<i>Sudachi</i> (citrusaugļi)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Pārstrādāts lauksaimniecības produkts [tējas lapas]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Lauksaimniecības produkts [saldie kartupeļi]

¹ Lielākai noteiktībai – daudzkomponentu ģeogrāfiskās izcelsmes norādē “Tokachi Raclette” netiek pieprasīts aizsargāt atsevišķo komponentu “raclette”.

Maltese version

DEĊIŻJONI Nru 2/2023 TAL-KUMITAT KONGUNT SKONT IL-FTEHIM BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-ĠAPPUN GĦAL SHUBIJA EKONOMIKA

dwar l-emendi għall-Anness 14-B rigward l-indikazzjonijiet ġeografiċi

IL-KUMITAT KONGUNT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Shubija Ekonomika (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim"), u b'mod partikolari l-Artikoli 14.30 u 22.2 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Ftehim daħal fis-seħh fl-1 ta' Frar 2019.
- (2) Fil-qafas tal-Kumitat dwar il-Proprietà Intellettuali, l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun (minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet"), ikkonfermaw li kull sena, mill-2020 sal-2022, il-Kumitat Kongunt se jikkunsidra sa 28 isem mill-Unjoni Ewropea u mill-Ġappun, rispettivament, li għandhom jiġu protetti bħala indikazzjonijiet ġeografiċi (minn hawn 'il quddiem imsejhin "IĠ") u miżjuda fl-Anness 14-B tal-Ftehim, dment li daww l-ismijiet jiġu protetti bħala IĠ fil-livell nazzjonali. F'konformità mal-Artikolu 14.30 tal-Ftehim, fl-1 ta' Frar 2021¹ u fl-1 ta' Frar 2022², rispettivament, żdiedu 28 IĠ tal-Unjoni u 28 IĠ tal-Ġappun fl-Anness 14-B tal-Ftehim. Fir-rigward tat-tielet zieda tal-IĠ fl-Anness 14-B, il-Partijiet ikkonfermaw li din se ssir fl-2023 minflok fl-2022, u li din iż-żieda se ssir f'żewġ okkażjonijiet separati fl-2023: Waħda minnhom kemm għat-28 IĠ tal-Unjoni Ewropea kif ukoll għall-14-il IĠ għall-Ġappun u l-oħra għall-bqija tal-IĠ agrikoli Ġappuniżi. Il-partijiet ikkonfermaw ukoll li ż-żewġ naħat se jkomplu jaħdmu biex iżidu aktar IĠ li għandhom jiġu protetti fin-naħat rispettivi mill-1 ta' Jannar 2025.
- (3) Fir-rigward tal-ewwel parti tat-tielet emenda li saret fl-2023, f'konformità mal-Artikolu 14.30 tal-Ftehim, fit-30 ta' Settembru 2023 żdiedu 28 IĠ tal-Unjoni Ewropea u 14-il IĠ tal-Ġappun fl-Anness 14-B tal-Ftehim.
- (4) Fir-rigward tal-parti l-oħra tat-tielet emenda li saret fl-2023, skont l-Artikolu 14.30, il-paragrafu 1, l-Unjoni Ewropea lestiet il-proċedura ta' oppożizzjoni u l-eżami ta' 6 IĠ addizzjonali tal-Ġappun.
- (5) Fl-24 ta' Novembru 2023, f'konformità mal-Artikolu 14.53, il-paragrafu 3 tal-Ftehim, il-Kumitat dwar il-Proprietà Intellettuali rrakkomanda lill-Kumitat Kongunt biex jemenda l-Anness 14-B tal-Ftehim skont dan.

¹ Id-Deciżjoni Nru 1/2021 tal-Kumitat Kongunt skont il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Shubija Ekonomika tal-25 ta' Jannar 2021 dwar l-emendi għall-Annessi 14-A u 14-B dwar l-indikazzjonijiet ġeografiċi [2021/109], (ĠU L 35, 1.2.2021, p. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Id-Deciżjoni Nru 1/2022 tal-Kumitat Kongunt skont il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Shubija Ekonomika tal-21 ta' Jannar 2022 dwar l-emendi għall-Anness 14-B dwar l-indikazzjonijiet ġeografiċi [2022/138], (ĠU L 22, 1.2.2022, p. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (6) Il-Partijiet lestew il-proċeduri interni tagħhom, li huma meħtieġa għall-adozzjoni tad-Deċiżjoni mill-Kumitat Kongunt skont il-Ftehim, u se jagħmlu hilitom biex jiskambjaw in-noti diplomatiċi li jikkonfermaw l-emendi għall-Ftehim mhux aktar tard minn 10 ijiem tax-xogħol wara l-adozzjoni tad-Deċiżjoni.
- (7) Għaldaqstant, jenħtieġ li l-Anness 14-B tal-Ftehim jiġi emendat, f'konformità mal-Artikolu 23.2, il-paragrafu 3 u s-subparagrafu 4(g) tal-Ftehim.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fl-Anness 14-B, il-Parti 1, it-Taqsima B tal-Ftehim, l-IĠ elenkati fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiżdiedu fil-lista tal-IĠ tal-Ġappun.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni titfassal f'żewġ kopji. L-Artikolu 1 u l-Anness ta' din id-Deċiżjoni jitfasslu f'żewġ kopji bil-lingwi awtentiċi tal-Ftehim previsti fl-Artikolu 23.8, il-paragrafu 1 tal-Ftehim, b'hekk it-testi kollha huma awtentiċi b'mod ugwali.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi implimentata mill-Partijiet kif imsemmi fl-Artikolu 22.2, il-paragrafu 1 tal-Ftehim. L-emendi għall-Ftehim adottati permezz ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiġu kkonfermati u jidhlu fis-seħħ malli jiġu skambjati n-noti diplomatiċi f'konformità mal-Artikolu 23.2, il-paragrafu 3 tal-Ftehim.

Anness

Isem li għandu jiġi protett	Traskrizzjoni fl-alfabett Latin (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal finijiet ta' informazzjoni]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Laħam Frisk [tiġieġ, laħam tal-ġewwieni]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Laħam Frisk [tiġieġ, laħam tal-ġewwieni]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Prodott tal-bhejjem ipproċessat [ġobon]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Prodott agrikolu [Sudachi (ċitru)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Prodott agrikolu pproċessat [weraq tat-te]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Prodott agrikolu [patata ħelwa]

¹ Għal aktar ċertezza, il-protezzjoni tal-komponent individwali “raclette” tal-indikazzjoni ġeografika b’diversi komponenti “Tokachi Raclette” mhijiex mitluba.

**BESLUIT Nr. 2/2023 VAN HET GEMENGD COMITÉ OP GROND VAN DE
OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN JAPAN BETREFFENDE
EEN ECONOMISCH PARTNERSCHAP**

betreffende de wijzigingen in bijlage 14-B inzake geografische aanduidingen

HET GEMENGD COMITÉ,

Gezien de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Japan betreffende een economisch partnerschap (hierna “de overeenkomst” genoemd), en met name de artikelen 14.30 en 22.2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De overeenkomst is op 1 februari 2019 in werking getreden.
- (2) In het kader van het Comité voor intellectuele eigendom bevestigden de Europese Unie en Japan (hierna “de partijen” genoemd) dat het Gemengd Comité vanaf 2020 en tot en met 2022 elk jaar maximaal 28 namen van de Europese Unie en 28 namen van Japan in overweging zou nemen voor bescherming als geografische aanduiding en voor toevoeging aan bijlage 14-B bij de overeenkomst, op voorwaarde dat die namen intern als geografische aanduiding zijn beschermd. Overeenkomstig artikel 14.30 van de overeenkomst werden respectievelijk op 1 februari 2021¹ en 1 februari 2022² 28 geografische aanduidingen van de Europese Unie en 28 geografische aanduidingen van Japan toegevoegd aan bijlage 14-B bij de overeenkomst. Wat de derde toevoeging van geografische aanduidingen aan bijlage 14-B betreft, hebben de partijen bevestigd dat deze niet in 2022, maar in 2023 zal plaatsvinden, en wel in twee rondes: één ronde voor 28 geografische aanduidingen van de Europese Unie en 14 geografische aanduidingen van Japan en één ronde voor de resterende Japanse geografische aanduidingen voor landbouwproducten. Beide partijen hebben ook bevestigd dat zij blijven werken aan de toevoeging van verdere geografische aanduidingen die vanaf 1 januari 2025 wederzijds moeten worden beschermd.
- (3) Wat het eerste deel van de derde wijziging in 2023 betreft, zijn op 30 september 2023 overeenkomstig artikel 14.30 van de overeenkomst 28 geografische aanduidingen van de Europese Unie en 14 geografische aanduidingen van Japan toegevoegd aan bijlage 14-B bij de overeenkomst.

¹ Besluit Nr. 1/2021 van het Gemengd Comité op grond van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Japan betreffende een economisch partnerschap van 25 januari 2021 betreffende de wijzigingen van de bijlagen 14-A en 14-B inzake geografische aanduidingen [2021/109] (PB L 35 van 1.2.2021, blz. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Besluit Nr. 1/2022 van het Gemengd Comité op grond van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Japan betreffende een economisch partnerschap van 21 januari 2022 betreffende de wijzigingen van bijlage 14-B inzake geografische aanduidingen [2022/138] (PB L 22 van 1.2.2022, blz. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (4) Wat het andere deel van de derde wijziging in 2023 betreft, heeft de Europese Unie op grond van artikel 14.30, lid 1, de bezwaarprocedure en het onderzoek van zes extra geografische aanduidingen van Japan afgerond.
- (5) Op 24 november 2023 heeft het Comité voor intellectuele eigendom het Gemengd Comité overeenkomstig artikel 14.53, lid 3, van de overeenkomst aanbevolen bijlage 14-B bij de overeenkomst dienovereenkomstig te wijzigen.
- (6) De partijen hebben hun interne procedures voor de aanneming van het besluit door het Gemengd Comité op grond van de overeenkomst afgerond en streven ernaar de diplomatieke nota's ter bevestiging van de wijzigingen van de overeenkomst uiterlijk tien werkdagen na de aanneming van het besluit uit te wisselen.
- (7) Bijgevolg moet bijlage 14-B bij de overeenkomst worden gewijzigd overeenkomstig artikel 23.2, lid 3 en lid 4, punt g), van de overeenkomst,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

In deel 1, afdeling B, van bijlage 14-B bij de overeenkomst worden de in de bijlage bij dit besluit vermelde geografische aanduidingen toegevoegd aan de lijst van geografische aanduidingen van Japan.

Artikel 2

Dit besluit wordt opgesteld in tweevoud. Artikel 1 en de bijlage bij dit besluit worden opgesteld in tweevoud in de authentieke talen van de overeenkomst zoals bepaald in artikel 23.8, lid 1, van de overeenkomst, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 3

Dit besluit wordt uitgevoerd door de partijen als bedoeld in artikel 22.2, lid 1, van de overeenkomst. De bij dit besluit aangenomen wijzigingen van de overeenkomst worden bevestigd door en treden in werking bij de uitwisseling van diplomatieke nota's overeenkomstig artikel 23.2, lid 3, van de overeenkomst.

Bijlage

Te beschermen naam	Transcriptie in Latijns schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Vers vlees [kip, slachtafval]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Vers vlees [kip, slachtafval]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Verwerkt dierlijk product [kaas]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Landbouwproduct [Sudachi (citrusvrucht)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Verwerkt landbouwproduct [theebladeren]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Landbouwproduct [zoete aardappel]

¹ Voor alle duidelijkheid: de bescherming van het deel “raclette” van de uit meerdere delen bestaande geografische aanduiding “Tokachi Raclette” wordt niet gevraagd.

**DECYZJA nr 2/2023 WSPÓLNEGO KOMITETU USTANOWIONEGO NA MOCY
UMOWY O PARTNERSTWIE GOSPODARCZYM MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A JAPONIĄ**

w sprawie zmian w załączniku 14-B dotyczących oznaczeń geograficznych

WSPÓLNY KOMITET,

uwzględniając Umowę o partnerstwie gospodarczym między Unią Europejską a Japonią (zwaną dalej „umową”), w szczególności jej art. 14.30 oraz art. 22.2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa weszła w życie w dniu 1 lutego 2019 r.
- (2) W ramach Komitetu ds. Własności Intelektualnej Unia Europejska i Japonia (zwane dalej „stronami”) potwierdziły, że co roku, począwszy od 2020 r. do 2022 r., Wspólny Komitet będzie rozpatrywać maksymalnie 28 nazw odpowiednio z Unii Europejskiej i Japonii jako te, które należy chronić jako oznaczenia geograficzne (zwane dalej „OG”) i dodać do załącznika 14-B do umowy, pod warunkiem że nazwy te są chronione jako OG na rynku krajowym. Zgodnie z art. 14.30 umowy, odpowiednio w dniu 1 lutego 2021 r.¹ i w dniu 1 lutego 2022 r.², do załącznika 14-B do umowy dodano 28 OG UE i 28 OG Japonii. Jeżeli chodzi o trzecie dodanie oznaczeń geograficznych do załącznika 14-B, strony potwierdziły, że nastąpi to w 2023 r., a nie w 2022 r., oraz że wspomniane dodanie zostanie dokonane dwukrotnie w 2023 r.: jedna operacja dotyczyć będzie jednocześnie 28 OG Unii Europejskiej i 14 OG Japonii, a druga pozostałych japońskich OG produktów rolnych. Strony potwierdziły również, że obie strony będą kontynuować prace nad dodaniem kolejnych OG, które mają być chronione po obu stronach od dnia 1 stycznia 2025 r.
- (3) W odniesieniu do pierwszej operacji w ramach trzeciej zmiany w 2023 r., zgodnie z art. 14.30 umowy 30 września 2023 r. do załącznika 14-B do umowy dodano 28 OG Unii Europejskiej i 14 OG Japonii.
- (4) W odniesieniu do drugiej operacji w ramach trzeciej zmiany w 2023 r., zgodnie z art. 14.30 ust. 1, Unia Europejska zakończyła procedurę sprzeciwu i badanie 6 dodatkowych OG Japonii.

¹ Decyzja nr 1/2021 Wspólnego Komitetu ustanowionego na mocy umowy między Unią Europejską a Japonią o partnerstwie gospodarczym z dnia 25 stycznia 2021 r. w sprawie zmian w załącznikach 14-A i 14-B dotyczących oznaczeń geograficznych [2021/109] (Dz.U. L 35 z 1.2.2021, s. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Decyzja nr 1/2022 Wspólnego Komitetu ustanowionego na mocy umowy między Unią Europejską a Japonią o partnerstwie gospodarczym z dnia 21 stycznia 2022 r. w sprawie zmian w załączniku 14-B dotyczących oznaczeń geograficznych [2022/138] (Dz.U. L 22 z 1.2.2022, s. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (5) W dniu 24 listopada 2023 r. zgodnie z art. 14.53 ust. 3 umowy, Komitet ds. Własności Intelektualnej zalecił Wspólnemu Komitetowi wprowadzenie odpowiednich zmian w załączniku 14-B do umowy.
- (6) Strony zakończyły wewnętrzne procedury niezbędne do przyjęcia decyzji przez Wspólny Komitet na mocy umowy i dążą do wymiany not dyplomatycznych potwierdzających zmiany do umowy nie później niż dziesięć dni roboczych po przyjęciu decyzji.
- (7) W związku z tym należy zmienić załącznik 14-B do umowy, zgodnie z art. 23.2 ust. 3 oraz ust. 4 lit. g) umowy,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W części 1 sekcja B załącznika 14-B do umowy OG wymienione w załączniku do niniejszej decyzji dodaje się do wykazu OG Japonii.

Artykuł 2

Niniejszą decyzję sporządza się w dwóch egzemplarzach. Art. 1 oraz załącznik do niniejszej decyzji sporządzono w dwóch egzemplarzach w autentycznych wersjach językowych umowy, o których mowa w art. 23.8 ust. 1 umowy, przy czym każdy z tekstów jest na równi autentyczny.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja jest wykonywana przez strony zgodnie z art. 22.2 ust. 1 umowy. Zmiany do umowy przyjęte na mocy niniejszej decyzji zostają potwierdzone i wchodzi w życie po wymianie not dyplomatycznych zgodnie z art. 23.2 ust. 3 umowy.

Załącznik

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Mięso świeże [kurczaki, podroby]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Mięso świeże [kurczaki, podroby]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Przetworzony produkt zwierzęcy [ser]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Produkt rolny [Sudachi (owoc cytrusowy)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Przetworzony produkt rolny [liście herbaty]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Produkt rolny [batat]

¹ Dla większej pewności należy zaznaczyć, że nie wnioskuję się o ochronę indywidualnego oznaczenia „raclette” w ramach wieloskładnikowego oznaczenia geograficznego „Tokachi Raclette”.

Portuguese version

**DECISÃO N.º 2/2023 DO COMITÉ MISTO NO ÂMBITO DO ACORDO ENTRE A
UNIÃO EUROPEIA E O JAPÃO PARA UMA PARCERIA ECONÓMICA**

sobre as alterações do anexo 14-B relativas às indicações geográficas

O COMITÉ MISTO,

Tendo em conta o Acordo entre a União Europeia e o Japão para uma Parceria Económica (a seguir designado por «Acordo»), nomeadamente os artigos 14.30 e 22.2,

Considerando o seguinte:

- (1) O Acordo entrou em vigor em 1 de fevereiro de 2019.
- (2) No quadro do Comité para a Propriedade Intelectual, a União Europeia e o Japão (a seguir designados por «as Partes») confirmaram que, a partir de 2020 e até 2022, o Comité Misto analisará, todos os anos, até 28 denominações da União Europeia e do Japão, respetivamente, com vista à sua proteção enquanto indicações geográficas (a seguir designadas por «IG») e à sua inclusão no anexo 14-B do Acordo, desde que tais denominações sejam protegidas como IG a nível interno. Em conformidade com o artigo 14.30 do mesmo Acordo, em 1 de fevereiro de 2021¹ e 1 de fevereiro de 2022², foram acrescentadas 28 IG da União Europeia e 28 IG do Japão, respetivamente, no anexo 14-B do dito Acordo. No que se refere à terceira alteração para inclusão de novas IG no anexo 14-B, as Partes confirmaram que tal terá lugar em 2023, em vez de 2022, devendo ser efetuada em duas ocasiões distintas durante o ano de 2023: num primeiro momento, as 28 IG da União Europeia e 14 IG do Japão e, num segundo, as restantes IG agrícolas japonesas. As Partes confirmaram também que continuarão a trabalhar no sentido de acrescentar novas IG para proteção nos respetivos territórios a partir de 1 de janeiro de 2025.
- (3) No que respeita ao primeiro momento da terceira alteração, em 2023, em conformidade com o artigo 14.30 do Acordo, em 30 de setembro de 2023 foram acrescentadas 28 IG da União Europeia e 14 IG do Japão no anexo 14-B do mesmo Acordo.
- (4) Quanto ao segundo momento da terceira alteração, em 2023, nos termos do artigo 14.30, n.º 1, do Acordo, a União Europeia concluiu o procedimento de oposição e o exame de mais 6 IG do Japão.
- (5) Em 24 de novembro de 2023, em conformidade com o artigo 14.53, n.º 3, do Acordo, o Comité para a Propriedade Intelectual recomendou ao Comité Misto a alteração do anexo 14-B em conformidade.

¹ Decisão n.º 1/2021 do Comité Misto no âmbito do Acordo entre a União Europeia e o Japão para uma Parceria Económica, de 25 de janeiro de 2021, sobre as alterações dos anexos 14-A e 14-B relativas às indicações geográficas [2021/109], (JO L 35 de 1.2.2021, p. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Decisão n.º 1/2022 do Comité Misto no âmbito do Acordo entre a União Europeia e o Japão para uma Parceria Económica, de 21 de janeiro de 2022, sobre as alterações do anexo 14-B relativas às indicações geográficas [2022/138], (JO L 22 de 1.2.2022, p. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (6) As Partes concluíram os procedimentos internos necessários à adoção da decisão pelo Comité Misto, no âmbito do Acordo, e envidam esforços para proceder à troca das notas diplomáticas que confirmam as alterações do mesmo Acordo no prazo máximo de dez dias úteis após a adoção da referida decisão.
- (7) Consequentemente, o anexo 14-B do Acordo deve ser alterado em conformidade com o seu artigo 23.2, n.º 3, e n.º 4, alínea g), do mesmo Acordo,

ADOTOU A PRESENTE DECISÃO:

Artigo 1.º

As indicações geográficas enumeradas no anexo da presente decisão são incluídas na lista de IG do Japão, na parte 1, secção B, do anexo 14-B do Acordo.

Artigo 2.º

A presente decisão é redigida em duplicado. O artigo 1.º e o anexo da presente decisão são redigidos em duplicado nas línguas que fazem fé, conforme previsto no artigo 23.8, n.º 1, do Acordo, fazendo igualmente fé todos os textos.

Artigo 3.º

A presente decisão é executada pelas Partes conforme previsto no artigo 22.2, n.º 1, do Acordo. As alterações do Acordo adotadas por meio da presente decisão são confirmadas e entram em vigor na sequência da troca de notas diplomáticas em conformidade com o artigo 23.2, n.º 3, do Acordo.

Anexo

Nome a registar	Transliteração para o alfabeto latino (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Carne fresca [frango, miudezas]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Carne fresca [frango, miudezas]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Produto animal transformado [queijo]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Produto agrícola [Sudachi (citrino)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Produto agrícola transformado [folhas de chá]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Produto agrícola [batata-doce]

¹ Para maior clareza, não é pedida a proteção do componente individual «raclette» da indicação geográfica composta «Tokachi Raclette».

Romanian version

**DECIZIA NR. 2/2023 A COMITETULUI MIXT ÎN TEMEIUL ACORDULUI
DINTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI JAPONIA PENTRU UN PARTENERIAT
ECONOMIC**

privind modificările aduse anexei 14-B referitoare la indicațiile geografice

COMITETUL MIXT,

având în vedere Acordul între Uniunea Europeană și Japonia pentru un parteneriat economic (denumit în continuare „acordul”), în special articolele 14.30 și 22.2,

întrucât:

- (1) Acordul a intrat în vigoare la 1 februarie 2019.
- (2) În cadrul Comitetului pentru proprietatea intelectuală, Uniunea Europeană și Japonia (denumite în continuare „părțile”) au confirmat că în fiecare an, începând din 2020 și până în 2022, Comitetul mixt va lua în considerare protecția ca indicații geografice (denumite în continuare „IG”) a până la 28 de denumiri din Uniunea Europeană, respectiv din Japonia, precum și adăugarea lor în anexa 14-B la acord, cu condiția ca aceste denumiri să fie protejate ca IG la nivel intern. La 1 februarie 2021¹ și, respectiv, la 1 februarie 2022², în conformitate cu articolul 14.30 din acord, 28 de IG din Uniunea Europeană și 28 de IG din Japonia au fost adăugate în anexa 14-B la acord. În ceea ce privește a treia adăugare de IG în anexa 14-B, părțile au confirmat că această adăugare va avea loc în 2023, în loc de 2022, și că adăugarea respectivă va fi efectuată cu două ocazii separate în 2023: una pentru 28 de IG din Uniunea Europeană și 14 IG din Japonia, iar cealaltă pentru restul de IG agricole japoneze. Părțile au confirmat, de asemenea, că ambele părți vor continua să depună eforturi pentru a adăuga noi IG care să fie protejate în părțile respective începând cu 1 ianuarie 2025.
- (3) În ceea ce privește prima parte a celei de a treia modificări din 2023, în conformitate cu articolul 14.30 din acord, 28 de IG ale Uniunii Europene și 14 IG ale Japoniei au fost adăugate în anexa 14-B la acord la 30 septembrie 2023.
- (4) În ceea ce privește cealaltă parte a celei de a treia modificări din 2023, în temeiul articolului 14.30 alineatul (1), Uniunea Europeană a finalizat procedura de opoziție și examinarea a 6 indicații geografice suplimentare din Japonia.

¹ Decizia nr. 1/2021 a Comitetului mixt în temeiul Acordului între Uniunea Europeană și Japonia pentru un parteneriat economic din 25 ianuarie 2021 privind modificările aduse anexelor 14-A și 14-B referitoare la indicațiile geografice [2021/109] (JO L 35, 1.2.2021, p. 31, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj?locale=ro>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

² Decizia nr. 1/2022 a Comitetului mixt în temeiul Acordului între Uniunea Europeană și Japonia pentru un parteneriat economic din 21 ianuarie 2022 privind modificările aduse anexei 14-B referitoare la indicațiile geografice [2022/138], (JO L 22, 1.2.2022, p. 45, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj?locale=ro>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

- (5) La 24 noiembrie 2023, în conformitate cu articolul 14.53 alineatul (3) din acord, Comitetul pentru proprietatea intelectuală a recomandat Comitetului mixt să modifice în consecință anexa 14-B la acord.
- (6) Părțile și-au finalizat procedurile interne necesare pentru adoptarea deciziei de către Comitetul mixt în temeiul acordului și trebuie să depună eforturi pentru a face schimb de note diplomatice care să confirme modificările aduse acordului cel târziu la zece zile lucrătoare de la adoptarea deciziei.
- (7) În consecință, trebuie modificată anexa 14-B la acord, în conformitate cu articolul 23.2 alineatul (3) și cu articolul 23.2 alineatul (4) litera (g) din acord.

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

În partea 1 secțiunea B din anexa 14-B la acord, IG enumerate în anexa la prezenta decizie se adaugă în lista de IG ale Japoniei.

Articolul 2

Prezenta decizie se întocmește în dublu exemplar. Articolul 1 și anexa la prezenta decizie sunt întocmite în două exemplare în limbile autentice ale acordului prevăzute la articolul 23.8 alineatul (1) din acord, toate textele fiind în egală măsură autentice.

Articolul 3

Prezenta decizie este pusă în aplicare de către părți astfel cum se menționează la articolul 22.2 alineatul (1) din acord. Modificările aduse acordului adoptate prin prezenta decizie sunt confirmate prin schimbul de note diplomatice și intră în vigoare după realizarea acestui schimb, în conformitate cu articolul 23.2 alineatul (3) din acord.

Anexă

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcriere în alfabetul latin (în scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [între paranteze pătrate, cu scop informativ]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Carne proaspătă [pui, organe]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Carne proaspătă [pui, organe]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Produs de origine animală prelucrat [brânză]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Produs agricol [Sudachi (citrice)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Produs agricol prelucrat [frunze de ceai]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Produs agricol [batată]

¹ Pentru mai multă certitudine, nu este solicitată protecția componentei individuale „raclette” a indicației geografice cu mai multe componente „Tokachi Raclette”.

**ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU PODĽA DOHODY MEDZI
EURÓPSKOU ÚNIOU A JAPONSKOM O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE
č. 2/2023**

o zmenách v prílohe 14-B týkajúcich sa zemepisných označení

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 14.30 a článok 22.2,

keďže:

- (1) Dohoda nadobudla platnosť 1. februára 2019.
- (2) V rámci Výboru pre duševné vlastníctvo Európska únia a Japonsko (ďalej len „zmluvné strany“) potvrdili, že spoločný výbor od roku 2020 až do roku 2022 zväží najviac 28 názvov z Európskej únie a rovnaký počet názvov z Japonska, ktoré majú byť chránené ako zemepisné označenia (ďalej len „ZO“) a ktoré sa majú doplniť do prílohy 14-B k dohode za predpokladu, že dané názvy sú na domácom trhu chránené ako ZO. V súlade s článkom 14.30 dohody bolo 1. februára 2021¹ a 1. februára 2022² do prílohy 14-B k dohode doplnených 28 ZO Európskej únie a 28 ZO Japonska. Pokiaľ ide o tretie doplnenie ZO do prílohy 14-B, zmluvné strany potvrdili, že sa uskutoční v roku 2023, namiesto v roku 2022, a to pri dvoch rôznych príležitostiach v roku 2023: pri jednej sa doplní 28 ZO Európskej únie a 14 ZO Japonska a pri druhej sa doplnia zvyšné japonské poľnohospodárske ZO. Zmluvné strany takisto potvrdili, že obe strany budú od 1. januára 2025 pokračovať v práci na pridávaní ďalších ZO, ktoré sa majú chrániť na príslušných stranách.
- (3) Pokiaľ ide o prvú časť tretej zmeny v roku 2023, v súlade s článkom 14.30 dohody bolo 30. septembra 2023 do prílohy 14-B k dohode pridaných 28 ZO Európskej únie a 14 ZO Japonska.
- (4) Pokiaľ ide o druhú časť tretej zmeny v roku 2023, Európska únia podľa článku 14.30 ods. 1 ukončila námietkové konanie a preskúmanie šiestich dodatočných ZO Japonska.
- (5) Výbor pre duševné vlastníctvo 24. novembra 2023 v súlade s článkom 14.53 ods. 3 dohody odporučil spoločnému výboru zodpovedajúcim spôsobom zmeniť prílohu 14-B k dohode.
- (6) Zmluvné strany ukončili svoje vnútorné postupy potrebné na prijatie rozhodnutia spoločným výborom podľa dohody a snažia sa uzavrieť výmenu diplomatických nót

¹ Rozhodnutie spoločného výboru podľa Dohody medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve č. 1/2021 z 25. januára 2021 o zmenách príloh 14-A a 14-B týkajúcich sa zemepisných označení [2021/109], (Ú. v. EÚ L 35, 1.2.2021, s. 31., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>), <https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>.

² Rozhodnutie č. 1/2022 spoločného výboru podľa Dohody medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve z 21. januára 2022, o zmenách v prílohe 14-B týkajúcich sa zemepisných označení [2022/138], (Ú. v. EÚ L 22, 1.2.2022, s. 45., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>), <https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>.

potvrdzujúcich zmeny v dohode najneskôr do desiatich pracovných dní od prijatia rozhodnutia.

- (7) Príloha 14-B k dohode by sa preto mala zmeniť v súlade s článkom 23.2 odsekom 3 a pododsekom 4 písm. g) dohody,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V časti 1 oddiele B prílohy 14-B k dohode sa ZO uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu dopĺňajú do zoznamu ZO Japonska.

Článok 2

Toto rozhodnutie je vyhotovené v dvoch vyhotoveniach. Článok 1 a príloha k tomuto rozhodnutiu sú vyhotovené v dvoch vyhotoveniach v autentických jazykoch dohody podľa článku 23.8 ods. 1 dohody, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Článok 3

Zmluvné strany toto rozhodnutie vykonávajú podľa článku 22.2 ods. 1 dohody. Zmeny dohody prijaté týmto rozhodnutím sa potvrdia a nadobudnú platnosť po výmene diplomatických nót v súlade s článkom 23.2 ods. 3 dohody.

Príloha

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do latinskej abecedy (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	čerstvé mäso [kuracie mäso, mäsové droby]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	čerstvé mäso [kuracie mäso, mäsové droby]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	spracovaný výrobok živočíšneho pôvodu [syry]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	poľnohospodársky výrobok [Sudachi (citrusové plody)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	spracovaný poľnohospodársky výrobok [čajové listy]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	poľnohospodársky výrobok [sladký zemiak]

¹ V záujme väčšej istoty sa nepožaduje ochrana jednotlivéj zložky „raclette“ viaczložkového zemepisného označenia „Tokachi Raclette“.

Slovenian version

SKLEP št. 2/2023 SKUPNEGA ODBORA, USTANOVLJENEGA NA PODLAGI SPORAZUMA O GOSPODARSKEM PARTNERSTVU MED EVROPSKO UNIJO IN JAPONSKO

o spremembah Priloge 14-B o geografskih označbah

SKUPNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in Japonsko (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ter zlasti členov 14.30 in 22.2 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum je začel veljati 1. februarja 2019.
- (2) V Odboru za intelektualno lastnino sta Evropska unija in Japonska (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) potrdili, da bo Skupni odbor od leta 2020 do leta 2022 vsako leto obravnaval po do 28 imen iz Evropske unije in Japonske, da bi se zaščitila kot geografske označbe in dodala v Prilogo 14-B k Sporazumu, če so ta imena zaščitena kot geografske označbe na domačem trgu. V skladu s členom 14.30 Sporazuma je bilo 1. februarja 2021¹ in 1. februarja 2022² v Prilogo 14-B k Sporazumu dodanih 28 geografskih označb Evropske unije in 28 geografskih označb Japonske. Kar zadeva tretje dodajanje geografskih označb v Prilogo 14-B, sta pogodbenici potrdili, da se bo namesto leta 2022 izvedlo leta 2023, in sicer dvakrat: najprej za 28 geografskih označb Evropske unije in 14 geografskih označb Japonske ter nato za preostale japonske kmetijske geografske označbe. Pogodbenici sta tudi potrdili, da si bosta še naprej prizadevali za dodajanje dodatnih geografskih označb, ki jih je treba zaščititi na zadevnih straneh od 1. januarja 2025.
- (3) Kar zadeva prvi del tretje spremembe v letu 2023, je bilo 28 geografskih označb Evropske unije in 14 geografskih označb Japonske v skladu s členom 14.30 Sporazuma v Prilogo 14-B k Sporazumu dodanih 30. septembra 2023.
- (4) Kar zadeva drugi del tretje spremembe v letu 2023, je Evropska unija v skladu z odstavkom 1 člena 14.30 zaključila postopek ugovora in pregled šestih dodatnih geografskih označb Japonske.
- (5) Odbor za intelektualno lastnino je 24. novembra 2023 v skladu z odstavkom 3 člena 14.53 Sporazuma priporočil Skupnemu odboru, naj ustrezno spremeni Prilogo 14-B k Sporazumu.

¹ Sklep št. 1/2021 Skupnega odbora v skladu s Sporazumom o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in Japonsko z dne 25. januarja 2021 o spremembah prilog 14-A in 14-B o geografskih označbah [2021/109] (UL L 35, 1.2.2021, str. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>.

² Sklep št. 1/2022 Skupnega odbora v skladu s Sporazumom o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in Japonsko z dne 21. januarja 2022 o spremembah Priloge 14-B o geografskih označbah [2022/138] (UL L 22, 1.2.2022, str. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>.

- (6) Pogodbenici sta zaključili notranje postopke, potrebne za sprejetje sklepa s strani Skupnega odbora v skladu s Sporazumom, in si prizadevata za izmenjavo diplomatskih not, ki potrjujejo spremembe Sporazuma, najpozneje deset delovnih dni po sprejetju sklepa.
- (7) Prilogo 14-B k Sporazumu bi bilo zato treba spremeniti v skladu z odstavkom 3 ter pododstavkom 4(g) člena 23.2 Sporazuma.

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

V oddelku B dela 1 Priloge 14-B k Sporazumu se geografske označbe iz Priloge k temu sklepu dodajo na ustrezni seznam geografskih označb Japonske.

Člen 2

Ta sklep je sestavljen v dveh izvodih. Člen 1 in Priloga k temu sklepu sta sestavljena v dveh izvodih v verodostojnih jezikih Sporazuma, določenih v odstavku 1 člena 23.8 Sporazuma, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

Člen 3

Ta sklep pogodbenici izvajata v skladu z odstavkom 1 člena 22.2 Sporazuma. Spremembe Sporazuma, sprejete s tem sklepom, se potrdijo in začnejo veljati po izmenjavi diplomatskih not v skladu z odstavkom 3 člena 23.2 Sporazuma.

Priloga

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v latinico (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	sveže meso [piščanec, klavnični proizvodi]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	sveže meso [piščanec, klavnični proizvodi]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	predelani živalski proizvod [sir]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	kmetijski proizvod [sudači (citrus)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	predelan kmetijski proizvod [čajni listi]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	kmetijski proizvod [sladki krompir]

¹ Pojasniti je treba, da se v geografski označbi „Tokachi Raclette“, ki vsebuje več sestavin, ne zahteva zaščita posamezne sestavine „raclette“.

Swedish version

BESLUT nr 2/2023 AV GEMENSAMMA KOMMITTÉN ENLIGT AVTALET MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH JAPAN OM ETT EKONOMISKT PARTNERSKAP

om ändringar av bilaga 14-B om geografiska beteckningar

GEMENSAMMA KOMMITTÉN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av avtalet mellan Europeiska unionen och Japan om ett ekonomiskt partnerskap (nedan kallat *avtalet*), särskilt artiklarna 14.30 och 22.2, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet trädde i kraft den 1 februari 2019.
- (2) Inom ramen för kommittén för immateriella rättigheter bekräftade Europeiska unionen och Japan (nedan kallade *parterna*) att gemensamma kommittén varje år, från och med 2020 och till och med 2022, kommer att behandla upp till 28 beteckningar från Europeiska unionen respektive Japan som ska skyddas som geografiska beteckningar och läggas till i bilaga 14-B till avtalet, förutsatt att beteckningarna skyddas som geografiska beteckningar på den gällande partens område. I enlighet med artikel 14.30 i avtalet lades 28 geografiska beteckningar från Europeiska unionen och 28 geografiska beteckningar från Japan till i bilaga 14-B till avtalet den 1 februari 2021¹ respektive den 1 februari 2022². Parterna har bekräftat att det tredje tillägget av geografiska beteckningar i bilaga 14-B kommer att göras 2023 i stället för 2022, vid två separata tillfällen: ett för både Europeiska unionens 28 geografiska beteckningar och 14 av Japans geografiska beteckningar, och ett för resten av Japans geografiska beteckningar för jordbruksprodukter. Parterna har också bekräftat att båda sidorna kommer att fortsätta att arbeta med att lägga till ytterligare geografiska beteckningar som ska skyddas på respektive sidor från och med den 1 januari 2025.
- (3) När det gäller den första delen av den tredje ändringen 2023, i enlighet med artikel 14.30 i avtalet, lades 28 geografiska beteckningar från Europeiska unionen och 14 geografiska beteckningar från Japan till i bilaga 14-B till avtalet den 30 september 2023.
- (4) När det gäller den andra delen av den tredje ändringen 2023, i enlighet med artikel 14.30.1, har Europeiska unionen slutfört invändningsförfarandet och granskningen av 6 ytterligare geografiska beteckningar från Japan.

¹ Beslut nr 1/2021 av gemensamma kommittén enligt avtalet mellan Europeiska unionen och Japan om ett ekonomiskt partnerskap av den 25 januari 2021 om ändringar av bilagorna 14-A och 14-B om geografiska beteckningar [2021/109] (EUT L 35, 1.2.2021, s. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>.

² Beslut nr 1/2022 av gemensamma kommittén enligt avtalet mellan Europeiska unionen och Japan om ett ekonomiskt partnerskap av den 21 januari 2022 om ändringar av bilaga 14-B om geografiska beteckningar [2022/138] (EUT L 22, 1.2.2022, s. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>.

- (5) Den 24 november 2023 rekommenderade kommittén för immateriella rättigheter i enlighet med artikel 14.53.3 i avtalet gemensamma kommittén att ändra bilaga 14-B till avtalet i enlighet med detta.
- (6) Parterna har slutfört sina interna förfaranden som är nödvändiga för att anta beslutet av gemensamma kommittén enligt avtalet och strävar efter att utväxla diplomatiska noter som bekräftar ändringarna av avtalet senast tio arbetsdagar efter det att beslutet antagits.
- (7) Bilaga 14-B till avtalet bör därför ändras i enlighet med artikel 23.2.3 och 23.2.4 g i avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De geografiska beteckningar som förtecknas i bilagan till detta beslut ska läggas till i förteckningen över geografiska beteckningar från Japan i del 1 avsnitt B i bilaga 14-B till avtalet.

Artikel 2

Detta beslut är upprättat i två exemplar. Artikel 1 och bilagan till detta beslut är upprättade i två exemplar på de giltiga avtalsspråken enligt artikel 23.8.1 i avtalet, vilka alla texter är lika giltiga.

Artikel 3

Detta beslut ska genomföras av parterna enligt artikel 22.2.1 i avtalet. De ändringar av avtalet som antas genom detta beslut ska bekräftas genom och träda i kraft efter utväxling av diplomatiska noter i enlighet med artikel 23.2.3 i avtalet.

Bilaga

Beteckning som ska skyddas	Transkription till latinskt alfabet (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
はかた地どり / Hakata Jidori	Hakata Jidori	Färskt kött [kyckling, slaktbiprodukter]
阿波尾鶏 / Awaodori	Awaodori	Färskt kött [kyckling, slaktbiprodukter]
十勝ラクレット / Tokachi Raclette ¹	Tokachi Raclette	Bearbetade animalieprodukter [ost]
徳島すだち / Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	Jordbruksprodukt [Sudachi (citrusfrukt)]
深蒸し菊川茶 / 菊川 深蒸し茶 / Kikugawa deep steamed green tea / Deep steamed Kikugawa tea / Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	Bearbetad jordbruksprodukt [teblad]
行方かんしょ / Namegata Kansho / Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	Jordbruksprodukt [sötpotatis]

¹För tydlighetens skull klargörs att skydd inte söks för den enskilda delen ”raclette” i den sammansatta geografiska beteckningen ”Tokachi Raclette”.

日本語版

地理的表示に関する附属書十四－Bの改正についての 経済上の連携に関する日本国と欧州連合との間の協定に基づく合同委員会決定 第二・二〇二三号

合同委員会は、

経済上の連携に関する日本国と欧州連合との間の協定（以下、「協定」という。）、特に協定第十四・三十条及び第二十二・二条を考慮して、

- (1) 協定は、二千十九年二月一日に効力を生じた。
- (2) 知的財産に関する専門委員会の枠組みにおいて、欧州連合及び日本国（以下、「締約国」という。）は、二千二十年から二千二十二年まで毎年、合同委員会が欧州連合及び日本国それぞれ二十八を上限として地理的表示（以下、「G I」という。）として保護され、協定附属書十四－Bに追加される名称を検討することを確認した。ただし、当該名称が国内でG Iとして保護されることを条件とする。二千二十一年二月一日及び二千二十二年二月一日、協定第十四・三十条に従い、欧州連合の二十八のG I及び日本国の二十八のG Iが、それぞれ、協定附属書十四－Bに追加された^{1 2}。附属書十四－Bへの第三回目の追加に関しては、締約国は、二千二十二年に代えて二千二十三年に行われること、前記の追加は二千二十三年に二回に分けて行われること、すなわち、一回目は欧州連合の二十八のG I及び日本国の十四のG I、二回目は残る日本国の農産品G Iについて行われることを確認した。また、締約国は、二千二十五年一月一日からそれぞれにおいて保護されるべき更なるG Iを追加するため、双方が作業を継続することを確認した。
- (3) 二千二十三年における第三回目改正の一回目に関し、第十四・三十条に従い、二千二十三年九月三十日、欧州連合の二十八のG I及び日本国の十四のG Iが協定附属書十四－Bに追加された。
- (4) 二千二十三年における第三回目改正の残る部分に関し、協定第十四・三十条1に従い、欧州連合は日本国の六の追加的なG Iに関する異議申立ての手續及び審査を完了した。
- (5) 二千二十三年十一月二十四日、協定第十四・五十三条3に従い、知的財産に関する専

¹二千二十一年一月二十五日付けの地理的表示に関する附属書十四－A及び十四－Bの改正についての経済上の連携に関する日本国と欧州連合との間の協定に基づく合同委員会決定第一・二〇二一号[2021/109]，(OJ L 35, 1.2.2021, p. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/109/oj>)

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

²二千二十二年一月二十一日付けの地理的表示に関する附属書十四－Bの改正についての経済上の連携に関する日本国と欧州連合との間の協定に基づく合同委員会決定第一・二〇二二号[2022/138]，(OJ L 22, 1.2.2022, p. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/138/oj>).

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100293455.pdf>

門委員会は、合同委員会に対し、協定附属書十四－Bの改正を勧告した。

(6) 締約国は、協定に基づく合同委員会による決定の採択に必要な内部手続を完了した。

締約国は、この決定が採択された後十営業日以内に本協定の改正を確認する外交上の公文を交換するよう努める。

(7) よって、協定附属書十四－Bは、協定第二十三・二条3及び4(g)に従い改正される。

以上を踏まえ、次のとおりこの決定を採択した。

第一条

協定附属書十四－B第一編第B節中日本国のG Iの表にこの決定の附属書に掲げるG Iを加える。

第二条

この決定は本書二通を作成した。この決定第一条及び附属書は、協定第二十三・八条1に掲げるいずれもひとしく正文である協定の正文言語により本書二通を作成した。

第三条

この決定は、協定第二十二・二条1に従い、締約国によって実施される。この決定を通じて適用される協定の改正は、協定第二十三・二条3に従い、外交上の公文の交換によって確認され、及び当該外交上の公文の交換の時に効力を生ずる。

附属書

保護される名称	ローマ字表記（参考情報）	商品の分類及び概要〔角括弧内は参考情報〕
はかた地どり／Hakata Jidori	Hakata Jidori	生鮮肉類〔鶏肉、内臓肉〕
阿波尾鶏／Awaodori	Awaodori	生鮮肉類〔鶏肉、内臓肉〕
十勝ラクレット／Tokachi Raclette （注）	Tokachi Raclette	畜産加工品類〔チーズ〕
徳島すだち／Tokushima Sudachi	Tokushima Sudachi	農産物類〔すだち（かんきつ類）〕
深蒸し菊川茶／菊川深蒸し茶／ Kikugawa deep steamed green tea	Fukamushi Kikugawacha / Kikugawa Fukamushicha	農産加工品類〔茶葉〕

Deep steamed Kikugawa tea ／ Fukamushi Kikugawacha ／ Kikugawa Fukamushicha		
行方かんしょ／Namegata Kansho ／ Namegata Sweet Potato	Namegata Kansho	農産物類「おぐまぐも」

注 複数の要素から構成される地理的表示「Tokachi Raclette」の個別の要素「raclette」の保護は、求められない。

For the Joint Committee,
За СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ,
Za smíšený výbor,
På Det Blandede Udvalgs vegne,
Im Namen des Gemeinsamen Ausschusses,
Για τη Μεικτή Επιτροπή,
Por el Comité Mixto,
Ühiskomitee nimel,
Sekakomitean puolesta,
Par le comité mixte,
Za Zajednički odbor,
a vegyes bizottság részéről,
Per il comitato misto,
Jungtinio komiteto vardu,
Apvienotās komitejas vārdā,
Għall-Kumitat Kongunt,
Voor het Gemengd Comité,
W imieniu Wspólnego Komitetu,
Pelo Comité Misto,
Pentru Comitetul mixt,
Za spoločný výbor,
Za Skupni odbor,
På Gemensamma kommitténs vägnar,
合同委員会のために

Co-Chair [for Japan]
 Съпредседател [за Япония]
 Spolupředseda [za Japonsko]
 Medformand [for Japan]
 Kovorsitz [für Japan]
 Συμπρόεδρος [για την Ιαπωνία]
 Copresidente [por Japón]
 [Jaapani-poolne] kaasesimees
 Yhteispuheenjohtaja [Japanin puolesta]

 Coprésident [pour le Japon]
 Supredsjednik [za Japan]
 társelnök [Japán részéről]
 Copresidente [del Giappone]
 [Japonijos] Bendrapirmininkis
 līdzpriekšsēdētājs [Japānas vārdā]
 Kopresident [ghall-Ġappun]
 Medevoorzitter [voor Japan]
 Współprzewodniczący [w imieniu Japonii]

 Copresidente [pelo Japão]
 Copreședinte [pentru Japonia]
 spolupředseda [za Japonsko]
 Sopredsednik [za Japonsko]
 Medordförande [för Japan]
 共同議長 (日本)

Co-Chair [for EU]
 Съпредседател [за ЕС]
 Spolupředseda [za EU]
 Medformand [for EU]
 Kovorsitz [für die EU]
 Συμπρόεδρος [για την ΕΕ]
 Copresidente [por la UE]
 [ELi-poolne] kaasesimees
 Yhteispuheenjohtaja [EU:n puolesta]

 Coprésident [pour l'UE]
 Supredsjednik [za Uniju]
 társelnök [az EU részéről]
 Copresidente [dell'UE]
 [ES] Bendrapirmininkis
 līdzpriekšsēdētājs [ES vārdā]
 Kopresident [ghall-UE]
 Medevoorzitter [voor EU]
 Współprzewodniczący [w imieniu Unii Europejskiej]

 Copresidente [pela UE]
 Copreședinte [pentru UE]
 spolupředseda [za EU]
 Sopredsednik [za EU]
 Medordförande [för EU]
 共同議長 (EU)



Co-Chair [for Japan]
 Съпредседател [за Япония]
 Spolupředseda [za Japonsko]
 Medformand [for Japan]
 Kovorsitz [für Japan]
 Συμπρόεδρος [για την Ιαπωνία]
 Copresidente [por Japón]
 [Jaapani-poolne] kaasesimees
 Yhteispuheenjohtaja [Japanin puolesta]

 Coprésident [pour le Japon]
 Supredsjednik [za Japan]
 társelnök [Japán részéről]
 Copresidente [del Giappone]
 [Japonijos] Bendrapirmininkis
 līdzpriekšsēdētājs [Japānas vārdā]
 Kopresident [ghall-Ġappun]
 Medevoorzitter [voor Japan]
 Współprzewodniczący [w imieniu Japonii]

 Copresidente [pelo Japão]
 Copreședinte [pentru Japonia]
 spolupředseda [za Japonsko]
 Sopredsednik [za Japonsko]
 Medordförande [för Japan]
 共同議長（日本）

Co-Chair [for EU]
 Съпредседател [за ЕС]
 Spolupředseda [za EU]
 Medformand [for EU]
 Kovorsitz [für die EU]
 Συμπρόεδρος [για την ΕΕ]
 Copresidente [por la UE]
 [ELi-poolne] kaasesimees
 Yhteispuheenjohtaja [EU:n puolesta]

 Coprésident [pour l'UE]
 Supredsjednik [za Uniju]
 társelnök [az EU részéről]
 Copresidente [dell'UE]
 [ES] Bendrapirmininkis
 līdzpriekšsēdētājs [ES vārdā]
 Kopresident [ghall-UE]
 Medevoorzitter [voor EU]
 Współprzewodniczący [w imieniu Unii Europejskiej]

 Copresidente [pela UE]
 Copreședinte [pentru UE]
 spolupředseda [za EÚ]
 Sopredsednik [za EU]
 Medordförande [för EU]
 共同議長（EU）